

South-African Official languages

Table of contents

Localizing osFinancials/TurboCASH - South Africa's 11 official languages	3
South African Revenue Service (SARS) - 11 official languages	4
The 12 Official Languages of South Africa	4
South African Languages: ISO Codes and Estimated Users	5
Key Localization Mechanisms in osFinancials/TuroCASH	6
Complete/Review Status - Review of Language File Outstanding Issues	7
IsiXhosa Language File Review & Translation	9
1-300	9
301-600	22
3001-3500	35
20000-22440	52

Localizing osFinancials/TurboCASH - South Africa's 11 official languages

Localizing osFinancials/TurboCASH - South Africa's 11 official languages

Plan for localizing osFinancials/TurboCASH to serve South Africa's diverse linguistic landscape, particularly by leveraging the system's support for the 11 official languages.

The **Multi-language accounts plugin** is precisely the feature needed to achieve your goal of enabling users to work in their native official accounting language on the same Set of Books.

Here is a summary of how the plugin supports your initiative and the necessary steps:

Multi-Language Accounts Capability

The plugin allows for deep linguistic customization beyond just the user interface (which is handled by standard language files like the partial Xhosa one you have).

- **Translated Accounting Core:** The key feature is the ability to translate the core accounting elements, allowing you to create the necessary Sets of Books for all 11 official languages. This includes:
- **Chart of Accounts (Ledger Accounts):** Translating account names so local investors or bookkeepers can view the Trial Balance and turnover in their language.
- **Account Groups, Types, and Batch Types:** Translating the structural elements of the ledger.
- **Stock Descriptions:** Translating inventory items.
- **Per-User Language Setting:** The system allows a multi-lingual company to work in different languages on the **same Set of Books**. Each user can select their preferred language for the interface and reporting.
- **Multi-Language Reports:** Financial statements—including the **Trial Balance**, **Income Statement**, and **Balance Sheet**—can be printed and exported in the language set for the specific user or for reporting to local stakeholders.
- **Document Customization:** You can set languages for individual debtors (customers) and creditors (suppliers) so that their document layout files (e.g., invoices, credit notes) are printed in their preferred language.

Customization and Language File Management

Since you are undertaking significant localization work by building out the remaining 9 language files (based on the existing English, Afrikaans, and partial Xhosa), your ability to **customize and edit** any language file is critical.

The system allows you to:

- **Create/Modify Language Files:** Any language may be customized or edited for your specific requirements using the Setup → Tools → Customise language menu.
- **Ensure Consistency:** As you customize the system to support all 11 languages, please remember your standing instruction: **If a document type is changed in the 'Types table', remember to review and change the corresponding document type in your language file.** This is essential to maintain data integrity and a consistent user experience across all translated Sets of Books.

By translating the Chart of Accounts and the necessary structural elements into all 11 languages, you will successfully make osFinancials/TurboCASH a powerful tool for South African companies operating across different official languages.

South African Revenue Service (SARS) - 11 official languages

South African Revenue Service (SARS) – 11 official languages

The South African Revenue Service (SARS) has a language policy that commits to using all 11 official languages to improve service to taxpayers and compliance levels, in line with the [Use of Official Languages Act](#).

However, for the specific processes of filing returns and official transactions, the approach is phased:

1. Transactional Language (Filing)

- The transactional language of the organisation for external operational purposes, including electronic filing (eFiling), is generally English.

The main tax return form, the ITR12 (Income Tax Return for Individuals), is made available in all 11 official languages through the SARS Contact Centre's self-service option (IVR) for assistance. However, the online filing process (eFiling) itself is primarily in English.

2. Communication and Support

- **Multilingual Tax Terminology:** SARS has launched a multilingual tax terminology publication containing 450 key terms in all 11 official languages to help demystify tax and promote accurate communication.²
- **Branch Support:** SARS staff at branches endeavor to assist taxpayers in the official languages of the province where the branch is situated, depending on the staffing capacity.
- **External Communication:** External communication (like marketing and educational material) is done at a provincial level, using English and the dominant official languages of that specific province (e.g., isiXhosa, Afrikaans, and English in the Eastern Cape).

In Summary for your osFinancials Project:

While SARS is legally committed to all 11 languages and provides resources in them, English remains the default transactional language for submitting official tax returns and for the eFiling process.

You are on the right track by supporting all 11 languages for the Chart of Accounts, reports, and user interface, as this aligns perfectly with SARS's goal of improving clarity and communication with taxpayers in their mother tongue.

The 12 Official Languages of South Africa

The 12 Official Languages of South Africa

To successfully cover the localization for osFinancials/TurboCASH in South Africa, you'll need the full list.

South Africa recognizes **12 official languages** as per the Constitution (since 2023), though the original "11 official languages" often mentioned still refers to the primary spoken/written languages (excluding Sign Language).

Here is the list of languages you should ensure are either translated or in development for your Sets of Books and language files:

Category	Language Name	Other Names	Current Status
Germanic	English		Available/Complete
Germanic	Afrikaans		Available/Complete
Bantu	isiZulu	Zulu	Complete/Review
Bantu	isiXhosa	Xhosa	Complete/Review
Bantu	Sepedi	Sesotho sa Leboa (Northern Sotho)	Need translation
Bantu	Setswana	Tswana	Need translation
Bantu	Sesotho	Sotho (Southern Sotho)	Need translation
Bantu	isiNdebele	Ndebele	Need translation
Bantu	siSwati	Swati	Need translation
Bantu	Tshivenda	Venda	Need translation
Bantu	Xitsonga	Tsonga	Need translation
Other	South African Sign Language (SASL)		(Generally UI/Report translation not applicable)

You already have the two most commonly used business languages (English and Afrikaans) and have started on isiXhosa. Focusing your efforts on the remaining 8 African languages will ensure full compliance with the national linguistic framework and greatly expand your reach!

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Maximize Your Productivity with HelpNDoc's Efficient User Interface](#)

South African Languages: ISO Codes and Estimated Users

South African Languages: ISO Codes and Estimated Users

List of South Africa's official languages. Ensuring translation coverage for these is key to serving the local market.

Here is a list of the **ISO 639-1/639-2 codes** for the languages you listed, along with the **current estimated number of home language users** (first-language speakers) in South Africa, primarily based on the latest available Census data (Census 2022 and related estimates).

The number of speakers can vary depending on whether first-language (L1) or total speakers (L1+L2) are counted. The figures below are based on L1 speakers (Home Language) as reported by Statistics South Africa (StatsSA) and other recent estimates.

Category	Language Name	Other Names	ISO 639-1 / 639-2 Code	Estimated Home Language Users (South Africa)
Germanic	English		en / eng	5.2 - 5.5 Million (approx. 8.7% of population)
Germanic	Afrikaans		af / afr	6.4 - 7.8 Million

				(approx. 10.6% of population)
Bantu	isiZulu	Zulu	zu / zul	12 - 13.6 Million (approx. 24.4% of population)
Bantu	isiXhosa	Xhosa	xh / xho	9.8 - 10 Million (approx. 16.3% of population)
Bantu	Sepedi	Sesotho sa Leboa (Northern Sotho)	nso / nso	6.1 - 6.5 Million (approx. 10.0% of population)
Bantu	Setswana	Tswana	tn / tsn	5.0 - 5.1 Million (approx. 8.3% of population)
Bantu	Sesotho	Sotho (Southern Sotho)	st / sot	4.7 - 4.9 Million (approx. 7.8% of population)
Bantu	isiNdebele	Ndebele	nr / nbl	1.1 - 1.5 Million (approx. 1.7% of population)
Bantu	siSwati	Swati	ss / swa	1.7 - 1.9 Million (approx. 2.8% of population)
Bantu	Tshivenda	Venda	ve / ven	1.6 - 1.8 Million (approx. 2.5% of population)
Bantu	Xitsonga	Tsonga	ts / tso	2.8 - 3.0 Million (approx. 4.7% of population)
Other	South African Sign Language	SASL	(Not officially designated)	~500,000 - 1 Million (Estimates vary widely; SASL became the 12th official language in 2023)

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easy EBook and documentation generator](#)

Key Localization Mechanisms in osFinancials/TuroCASH

Key Localization Mechanisms in osFinancials/TuroCASH

That's a very useful technical detail about the localization capabilities of osFinancials/TuroCASH. It confirms the system supports dynamic, user-specific language switching for key financial documents and reports.

This feature is crucial for multilingual environments like South Africa, and it highlights two main mechanisms:

1. Dynamic Placeholders in Document Layouts

- This refers to using placeholders (variables like `<@APPNAME@>` or similar) within the design of document templates (e.g., invoices, quotes, orders).
- When a document is printed, the system dynamically substitutes the placeholder with the appropriate text based on the client/creditor's language setting, allowing a single document design to serve multiple languages.

2. Dynamic Language Expression (CLIENTORDEFLANG.SLANGUAGE)

- This expression indicates that the software uses a specific database field (SLANGUAGE within the CLIENTORDEFLANG context, likely standing for "Client or Debtor/Creditor Language") to determine the language for output.
- The system checks the language code (e.g., en-ZA, zu) linked to the specific debtor (customer) or creditor (supplier) account and uses that language for all dynamic text within:
 -
- Reports/Statements
- Creditor Remittance Advices
- Document Layout Files

Implication for Localization Work

Your localization efforts (like the concise Zulu translations we reviewed) are directly supported by this dynamic system:

1.
 - **Mandatory Language Files:** You must ensure the necessary language files (like the Zulu master file) are complete and accurate.
 - **Account Setup is Key:** For the dynamic feature to work, the Language option in the Debtor/Creditor accounts must be set correctly for each client (e.g., to Zulu or isiZulu) in the backend.
 - **Consistency:** Inconsistent translations (like the issues we reviewed with 'No.' or legislative terms) will be immediately visible to clients/suppliers, potentially causing confusion.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easily create EBooks](#)

Complete/Review Status - Review of Language File Outstanding Issues

Complete/Review Status - Review of Language File Outstanding Issues

That's a very standard and comprehensive list of outstanding issues typically found when a language file moves from a "Complete" translation to a "Review" status. It accurately identifies common problems that

affect both technical integrity and user experience.

Here is a review of each point, focusing on the implications and recommended next steps for resolution:

• UI Constraints

- Implication: Longer translated strings (e.g., in Zulu or German) do not fit the space designed for shorter English words, leading to text truncation, overflow, or overlapping elements in the user interface (UI), reports, and documents.
- Action Required: This needs hands-on testing within the application UI, reports, and document layouts. Solutions involve:
 - Abbreviation: Finding contextually appropriate, agreed-upon abbreviations (e.g., changing "Supplier returns per week" to "Suplr Rtrn/Wk").
 - Rewording: Using shorter, yet accurate, alternative phrases.
 - Resizing: If feasible, adjusting the UI element size in the code/layout files.

• Inconsistencies

- Implication: Using different translations for the same concept (e.g., translating "Sales Order" as "I-oda Lokuthengisa" in one place and "Umyalo Wokuthengisa" in another) confuses the user and makes the software feel unprofessional.
- Action Required: Create a Glossary/Terminology List. All reviewers must cross-reference new translations against this list. Pay special attention to:
 - Document Types (as noted).
 - Key Navigational Terms (e.g., Save, Submit, Cancel, Print).
 - Core Business Concepts (e.g., Customer, Supplier, Inventory, Ledger).

• Legislative Compliance (e.g., VAT and Tax terminology)

- Implication: Incorrect translation of official or legislative terms (like VAT, Tax Codes, SARS) can lead to serious legal or financial misunderstandings for the user.
- Action Required: Consult with a local expert (e.g., an accountant or lawyer familiar with South African financial legislation) to verify the correct, officially accepted terms in the target language. For example, ensuring the correct term for 'Value Added Tax' is used consistently across all documents and reports.

• Use of Double Quotes (") in Specific Translations

- Implication: In many programming contexts, double quotes are used as string delimiters or for specific file path formatting. If a translator uses a double quote within the translated string without proper escaping, it can break the code parser, leading to missing data or malformed strings. The example *.flt instead of Filter (*.flt)|*.flt clearly shows the loss of the pipe (|) character, which is often used as a separator in resource files.
- Action Required: The translation team needs clear technical guidance: Do not use double quotes (") unless absolutely necessary, and if needed, ensure they are properly escaped (e.g., \") according to the language file format rules.

• Use of Database Internal Names (e.g., TransAct, DocHead)

- **Use of Database internal names such as TransAct, DocHead, etc. Retain the table name within the translated string and enclose it in single quotes (e.g., 'TransAct').**

• Use of Proprietary Brand Names

- Implication: Using specific brand names (e.g., a competitor's name or a product name that is not owned by your company) in the translations can lead to legal issues, marketing confusion, or obsolescence if partnerships change.
- Action Required: Review the translation for any external brand names. If the string is referencing an integration, use the generic, approved term or the officially licensed name, ensuring adherence to branding guidelines.

This list is a valuable tool for focusing your next localization sprint.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Full-featured Kindle eBooks generator](#)

IsiXhosa Language File Review & Translation

IsiXhosa Language File Review & Translation

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Converting Word Documents to eBooks: A Step-by-Step Guide with HelpNDoc](#)

1-300

IsiXhosa Language File Review & Translation (Labels 301-600)

No.	Original Xhosa (Cosa)	Recommended Xhosa Translation	English Source Text	Notes on Correction/Improvement
1	&Andazi	&Hayi	&No	Hayi is the standard "No." &Hayi / &Andazi
2	&Ewe	&Ewe	&Yes	Correct.
3	Eyomqungu	EyoMqungu	January	Correct traditional month name.
4	Eyomdumba	EyoMdumba	February	Correct traditional month name.
5	Eyokwindla	EyoKwindla	March	Correct traditional month name.
6	Utshazimpunzi	UTshaziMpunzi	April	Correct traditional month name.
7	Ucanzibe	UCanzibe	May	Correct traditional month name.
8	&Eyesilimela	&EyeSiliMela	June	Correct traditional month name.
9	&Eyekhala	&EyeKhala	July	Correct traditional month name.
10	Eyethupha	EyeThupha	August	Correct traditional month name.
11	Eyomsintsi	EyoMsintsi	September	Correct traditional

				month name.
13	Eyedwarha	EyoDwarha	October	Correct traditional month name.
14	Eyenkanga	EyoNkanga	November	Correct traditional month name.
15	Eyomnga	EyoMnga	December	Correct traditional month name.
16	&Tyila isixa sencwadi	&Vula Incwadi-mali	&Open Set of Books	Vula Incwadi-mali (Open Set of Books) is clearer. Tyila means uncover/reveal.
17	&Yakha isixa sencwadi	&Yenza Incwadi-mali	&Create Set of Books	Yenza (Create/Make) is better than Yakha (Build).
18	&Cima isixa sencwadi	&Cima Incwadi-mali	&Delete Set of Books	Correct.
19	&Yigcine apho	&Gcina Ngokwe-	Save as	Gcina Ngokwe- (Save as) is better. Yigcine apho is too literal ("Save it there").
20	&Tshintsha ulwimi	&Tshintsha uLwimi	&Switch language	Correct.
21	&Yiya kwi TurboCASH	&Phuma <@APPNAME @>	&Exit <@APPNAME @>	Correct Xhosa translation for Exit/Leave.
22	&Amatyala	&liAkhawunti	&Accounts	Use the loan word liAkhawunti (Accounts) for clarity in accounting context.
23	&Izincwangciso	&Uhlahlo-lwabiwo-mali	&Budgets	Uhlahlo-lwabiwo-mali is the standard term for Budget.
24	&Cima	&Cima	&Delete	Correct.
25	&Phinda amangeniso	&Phinda Amangenelo	&Repeating transactions	Amangenelo (entries) is a good term.
26	Phinda amaxabiso	Phinda ii-&Ankile	Repeating &invoices	Use the loan word ii-Ankile (Invoices).
27	&Stock items	&Izinto zokuThengisa	Stock	Xhosa should be consistent with the English label here. "Stock" is broader than "Stock items".
28	&Umsebenzi ngxelo	&liNgxelo zoMsebenzisi	&User reports	Corrected grammar/plural.
29	&laccount Yebanki	&I-Akhawunti yeBhanki	Bank account	Use consistent spelling/loan word for Account/Bank.

30	& Amatyala	&liNgqwayi	Creditors	liNgqwayi (Creditors) is better than Amatyala (Debts/Accounts).
31	Debtor	Aba&tyali	Debtors	AbaTyali (Debtors) is the standard term.
32	General ledger	I-Ledger Jikelele	General ledger	Use the loan word Ledger Jikelele (General Ledger).
33	Tax yetyala	I-Akhawunti yeRhafu	Tax account	Use consistent spelling/loan word.
34	Ityala	I-Akhawunti	Account	Use consistent spelling/loan word.
35	Umsebenzi ngxelo	INgxelo yoMsebenzisi	User report	Corrected grammar/singular.
36	Order confirmation	Ukuqinisekiswa kwe-Oda	Order confirmation	Oda is the standard loan word for Order.
37	IsiStokwe sento nganye	Into yokuThengisa	Stock item	Into yokuThengisa (Item for sale/Stock item).
38	Documents	Amaxwebhu	Documents	Correct.
39	& Cima ityala	&Cima ii-Ankile	Delete invoices	Use the loan word for Invoices consistently.
40	yeka ukuthenga	Cima iiNqitho	Delete purchases	liNqitho (Purchases) is a more accurate accounting term.
41	Cima isitokwe esibuyisiweyo	Cima Imbuyiselo yoMthengisi	Delete supplier returns	Imbuyiselo yoMthengisi (Supplier Return) is more precise.
42	&Linganisa isitokwe	&Lungisa Izinto Zokuthengisa	&Adjust stock	Lungisa (Adjust/Fix) is better than Linganisa (Measure/Compare).
43	&Faka ibaBatch Entry	&Faka Ijenali	&Journal entry	Ijenali (Journal) is the standard loan word.
44	&Reconcile bank	&Lungelelanisa iBhanki	&Reconcile bank	Lungelelanisa (Reconcile) is the most appropriate term.
45	&Landelelanisa iDocuments	&Uluhlu lwaMaxwebhu	&Documents listing	Uluhlu lwaMaxwebhu (List of Documents) is the meaning of "Listing".
46	Input post to ledger	Faka ungenelo kwiLedger	Input post to ledger	Use the loan word Ledger.
47	&Yenza inotes zamathala akho	&liNqaku zeKredithi	&Credit notes	liNqaku zeKredithi (Credit Notes) is the

				standard terminology.
48	&Invoices	&li-Ankile	&Invoices	Use consistent loan word.
49	&Purchases	&liNqitho	&Purchases	Use consistent term for Purchases.
50	Supplier &returns	Imbuyiselo yo&Mthengisi	Supplier &returns	Use consistent term for Supplier Return.
51	&Faka	&Faka	&Enter	Correct.
52	&Ukuprinta	&Shicilela	&Print	Shicilela (Print) is better than Ukuprinta (The action of printing).
53	&Landeletanisa i ledger	&Hlaziya iLedger	&Update ledger	Hlaziya (Update/Refresh) is better than Landeletanisa (Sequence).
54	Printa &Inotes ozakuzihambisa	Shicilela iiNqaku zokuhambisa	Print &delivery notes	Shicilela (Print) is better than Printa.
55	&Bhala ibatch	&Uhlobo lweJenali	&Journal type	Use Jenali (Journal) consistently.
56	&Creditor	&UmNgqwayi	&Creditor	Singular form of liNgqwayi.
57	&Debtor	&UmTyali	&Debtor	Singular form of AbaTyali.
58	&General ledger	&I-Ledger Jikelele	&General ledger	Use consistent loan word.
59	&Reconciliation	&ULungeletaniso	&Reconciliation	Noun form of Lungeletanisa.
60	&Invoices	&li-Ankile	&Invoices	Consistent.
61	&Purchases	&liNqitho	&Purchases	Consistent.
62	&Stock	&Izinto Zokuthengisa	&Stock	Consistent.
63	&VAT	&IRhafu	&Tax	IRhafu (Tax/VAT) is sufficient.
64	&User reports	&liNgxelo zoMsebenzisi	&User reports	Consistent.
65	&Age analysis	&Uhando lweMinyaka	&Age analysis	Uhando lweMinyaka (Age analysis) is the standard phrase.
66	&Listing	&Uluhlu	&Listing	Uluhlu (List/Listing) is direct.
67	&Bhekelisa	&Intshukumo	&Movements	Intshukumo (Movement) is the noun form. Bhekelisa means "refer to".

68	&Printa iziboniso	&Shicilela iiLeyibheli	&Print labels	Use Shicilela (Print) and the loan word iiLeyibheli.
69	&Remittance advises	&lingcebiso zoKuthumela	&Remittance advises	lingcebiso zoKuthumela (Advice to send/Remittance) is a reasonable translation.
70	&Transactions	&lintengiselwano	&Transactions	lintengiselwano (Transactions) is the standard accounting term.
71	&Statements	&liNgxelo	&Statements	liNgxelo (Reports/Statements) is correct.
72	&Budget performance	&Ukwenziwa koHlahlo	&Budget performance	Ukwenziwa koHlahlo (Performance of the Budget)
73	&Chart of accounts	&Uluhlu Lwee-Akhawunti	&Chart of accounts	Uluhlu Lwee-Akhawunti (List of Accounts) is better than a direct translation of "Chart."
74	Transactions	lintengiselwano	Transactions	Consistent.
75	&Trial balance	&Ibhalansi yoVavanyo	&Trial balance	Ibhalansi yoVavanyo (Trial Balance) is standard.
76	&Backorder listing	&Uluhlu lwee-Oda ezingaPhelekanga	&Backorder listing	Uluhlu lwee-Oda ezingaPhelekanga (List of Unfulfilled Orders).
77	&Credit note listing	&Uluhlu lweNqaku leKredithi	&Credit note listing	Consistent terms.
78	&Invoice listing	&Uluhlu lwee-Ankile	&Invoice listing	Consistent terms.
79	&Purchases listing	&Uluhlu lweeNqitho	&Purchases listing	Consistent terms.
80	&Returns listing	&Uluhlu lweMbiyiselo yoMthengisi	&Supplier return listing	Consistent terms.
81	&Activity	&Umsebenzi	&Activity	Correct.
82	&Movement summary	&Isishwankathelo seNtshukumo	&Movement summary	Consistent terms.
83	&Phinda ufune ireport	&Ngxelo yoKuphinda Ku-odwe	&Reorder report	Ngxelo yoKuphinda Ku-odwe (Report to Re-order)
84	&Stock item listing	&Uluhlu lweZinto Zokuthengisa	&Stock item listing	Consistent terms.
85	Sales analysis	Uhando lweeNtengiso	Sales analysis	Uhando (Analysis) is the standard term.
86	&Invoiced details	&linkcukacha zee-Ankile	&Invoiced details	Consistent terms.

87	&Invoiced summary	&Isishwankathelo see-Ankile	&Invoiced summary	Consistent terms.
88	&Received / paid details	&linkcukacha zokuFumana / zokuHlawula	&Received / paid details	Correct grammar/structure.
89	Received / &paid summary	Isishwankathelo sokuFumana / sokuHlawula	Received / &paid summary	Correct grammar/structure.
90	&Access control	&ULawulo lokuFikelelo	&Access control	ULawulo lokuFikelelo (Control of Access)
91	Backup &path	&Indlela yoGcino-nkxaso	Backup &path	UGcino-nkxaso (Backup) and Indlela (Path).
92	&Batch types	&lindidi zeJenali	&Journal types	Use Jenali consistently.
93	Company &info	&linkcukacha zeNkampani	Company &info	linkcukacha (Information/Details) is good.
94	&Colours	&IMibala	&Colours	Correct.
95	Define &labels	&Chaza iiLeyibheli	Define &labels	Use iiLeyibheli (Labels).
96	Proforma	I-Proforma	Proforma	Use the loan word.
97	&Groups	&AmaQela	&Groups	Correct.
98	&Documents	&Amaxwebhu	&Documents	Consistent.
99	&Printer	&Umshicileli	&Printer	Correct.
100	&Reporting dates	&Imihla yeNgxelo	&Reporting dates	Correct.
101	Sales&person	UmThengisi	Sales&person	Singular: UmThengisi.
102	&Statements	&liNgxelo	&Statements	Consistent.
103	Stock information	linkcukacha zeZinto zokuThengisa	Stock information	Consistent.
104	&Backup / Restore Set of Books	&Gcino-nkxaso / Buyisa Incwadi-mali	&Backup / Restore Set of Books	Use consistent terminology.
105	&Calculator	&IsiKhalkhuleyitha	&Calculator	Use the loan word.
106	Data integrity check	Uvavanyo lweNgqibelelo yeDatha	Data integrity check	Uvavanyo (Check/Test) and Ngqibelelo (Integrity).
107	&Export	&Rhweba ngaphandle	&Export	Rhweba ngaphandle (Export/Trade out).
108	&Global processes	&liNkqubo zeHlabathi	&Global processes	liNkqubo zeHlabathi (World processes) is a direct translation.
109	&Import	&Rhweba Ngaphakathi	&Import	Rhweba Ngaphakathi (Import/Trade in).

110	&Open item relink	&Phinda Uqhagamshela Isiqephu EsiVulekileyo	&Open item relink	Phinda Uqhagamshela (Relink) and Isiqephu EsiVulekileyo (Open Item).
111	&Restore from backup	&Buyisa kuGcino- ninxaso	&Restore from backup	Consistent terminology.
112	&Viewer	&UmJongi	&Viewer	Correct.
113	&Support	&Inxaso	&Support	Correct.
114	&Clear / Reset	&Susa / Cwangcisa Kwakhona	&Clear / Reset	Cwangcisa Kwakhona (Set up again) for Reset.
115	&Do year end	&Yenza ukuphela konyaka	&Do year end	Correct.
116	&Reconcile	&Lungelelanisa	&Reconcile	Consistent verb form.
117	&Transfer transactions	&Dlulisela Iintengiselwano	&Transfer transactions	Dlulisela (Transfer).
118	Unreconcile	Ungalungelelanisi	Unreconcile	Correct verb form.
119	About TurboCASH	Nge <@APPNAME @>	About <@APPNAME @>	Correct preposition.
120	IFile	IFayile	File	Use loan word IFayile.
121	Faka	Hlela	Edit	Hlela (Edit) is more accurate than Faka (Enter/Input).
122	Yifake	Faka	Input	Faka (Input/Enter) is the direct verb.
123	Ingxelo	IIngxelo	Reports	Plural form.
124	Indlela yokuziseta	UCwangciso	Setup	UCwangciso (Arrangement/Setup) is a good noun.
125	Izixhobo	Izixhobo	Tools	Correct.
126	Nceda	Nceda	Help	Correct.
127	Mnye/omnye	Mnye	One	Mnye is sufficient for "One".
128	Babini	Sibini	Two	The noun prefix for a number/item is generally isi- (isibini).
129	Bathathu	Sithathu	Three	Consistent prefix.
130	Zine	Sine	Four	Consistent prefix.
131	Zinhlanu	Sihlanu	Five	Consistent prefix.
132	Zintandathu	Sithandathu	Six	Consistent prefix.
133	Zisixenxe	Sixhenxe	Seven	Sixhenxe is the

South-African Official languages

				number.
134	Eight	Sibhozo	Eight	Correct translation.
135	Nine	Lithoba	Nine	Correct translation.
136	Ten	Lishumi	Ten	Correct translation.
137	Eleven	Lishumi elinanye	Eleven	Correct translation.
138	Twelve	Lishumi elinesibini	Twelve	Correct translation.
139	Thirteen	Lishumi elinesithathu	Thirteen	Correct translation.
140	Fourteen	Lishumi elinesine	Fourteen	Correct translation.
141	Fifteen	Lishumi elinesihlanu	Fifteen	Correct translation.
142	Sixteen	Lishumi elinesithandathu	Sixteen	Correct translation.
143	Seventeen	Lishumi elinesixhenxe	Seventeen	Correct translation.
144	Eighteen	Lishumi elinesibhozo	Eighteen	Correct translation.
145	Nineteen	Lishumi elinethoba	Nineteen	Correct translation.
146	Twenty	Amashumi amabini	Twenty	Correct translation.
147	Thirty	Amashumi amathathu	Thirty	Correct translation.
148	Forty	Amashumi amane	Forty	Correct translation.
149	Fifty	Amashumi amahlanu	Fifty	Correct translation.
150	Sixty	Amashumi amathandathu	Sixty	Correct translation.
151	Seventy	Amashumi asixhenxe	Seventy	Correct translation.
152	Eighty	Amashumi asibhozo	Eighty	Correct translation.
153	Ninety	Amashumi alithoba	Ninety	Correct translation.
154	Hundred	Ikhulu	Hundred	Correct translation.
155	Thousand	Iwaka	Thousand	Correct translation.
156	Million	Isigidi	Million	Correct translation.
157	Rands	Iirandi	Rands	Correct translation/loan word.
158	Cents	Iisenti	Cents	Correct translation/loan word.
159	Piece price	Ixabiso leSiqephu	Piece price	Correct.
160	Debtors	AbaTyali	Debtors	Consistent.
161	Creditors	IiNgqwayi	Creditors	Consistent.

162	Invoice history	Imbali yee-Ankile	Invoice history	Consistent.
163	&Vula	&Vula	&Open	Correct.
164	Zifake zonke	Ungenelo LweJenali	Journal entry	Noun form for consistency with #43.
165	Iphepha nhlawulo	I-Ankile	Invoice	Use consistent loan word I-Ankile.
166	Zidibanise	Ungenelo LweMali/LweBhanki	Cash/Bank entry	Better description of the entry type.
167	&Kulungile	&Kulungile	&OK	Correct.
168	&Yiyeke	&Rhoxisa	&Cancel	Rhoxisa (Cancel) is better than Yiyeke (Leave it).
169	Vala	&Vala	&Close	Correct.
170	*Packaging Unit	Iyunithi yoKupakisha	Packaging unit	Use loan word Iyunithi (Unit).
171	Khetha ulwimi	Khetha uLwimi	Choose a language	Correct.
172	Isixa sencwadi	Incwadi-mali	Set of Books	Consistent.
173	Cima	Cima	Delete	Correct.
174	Yenza	Yenza	Create	Correct.
175	Nika isixa sencwadi ezintsha igama	Igama leNcwadi-mali Entsha	Name for a new Set of Books	Better structure.
176	Inombolo yeAccount	Inombolo ye-Akhawunti	Account no.	Consistent loan word.
177	Sub-account	I-Akhawunti Encedisayo	Sub-account	Encedisayo (Assisting/Sub).
178	Ingcaciso	Ingcaciso	Description	Correct.
179	Reporting group 1	IQela leNgxelo 1	Reporting group 1	Use loan word IQela.
180	Reporting group 2	IQela leNgxelo 2	Reporting group 2	Consistent.
181	Bhatala	Iintlawulo	Payments	Noun form.
182	IReceipts	IiRisithi	Receipts	Use the loan word IiRisithi.
183	Iaccount yebanki	I-Akhawunti yeBhanki	Bank accounts	Consistent.
184	Vula iaccount	I-Akhawunti yeSiqephu EsiVulekileyo	Open item account	Consistent term.
185	Igama	Igama	Name	Correct.
186	Idilesi	Idilesi	Address	Correct.
187	Phone 1	Ifowuni 1	Phone 1	Use loan word Ifowuni.
188	Phone 2	Ifowuni 2	Phone 2	Consistent.
189	Ifax	Ifeksi	Fax	Use loan word Ifeksi.

190	Icode yeposi	IKhowudi yePosi	Postal code	Use loan word IKhowudi.
191	IE-mail	I-imeyile	E-mail	Use loan word I-imeyile.
192	Ityala elikulingeneyo	Umda weKredithi	Credit limit	Umda weKredithi (Limit of Credit) is better.
193	Imali oyibizayo	Isixa SeNtlawulo	Charge amount	Isixa SeNtlawulo (Amount of Charge) is better.
194	Ibalance yakho	Ibhalansi yangoku	Current balance	Ibhalansi yangoku (Current Balance) is standard.
195	Ukuqhibela kwam ukubhatala	Intlawulo Yokugqibela	Last paid	Intlawulo Yokugqibela (Last Payment) is better.
196	Ukuqhubekaka	Ngo	On	Ngo (On/At) is correct.
197	Dibana nalomntu	Umntu WoQhagamshelwano	Contactperson	Umntu WoQhagamshelwano (Contact Person) is better.
198	Umthengisi	UmThengisi	Salesperson	Correct.
199	Idilesi yedelivery	Idilesi yoKuhambisa	Delivery address	Correct.
200	Umyalezo weStatement	Umyalezo weNgxelo	Statement message	Consistent term.
201	Ityala elaphukileyo	I-Akhawunti Ekhubazekileyo	Account disabled	Ekhubazekileyo (Disabled) is clearer.
202	ITax Reference	Ireferensi yeRhafu	Tax reference	Use loan word Ireferensi.
203	Idiscount kwicustomer	Isaphulelo soMthengi	Customer discount	Isaphulelo (Discount) and UmThengi (Customer).
204	Ulwengezelelo mali kwityala eliqhithileyo	Inzala Yeenyanga Kwiimali Ezidlulileyo	Monthly interest on overdue amounts	More accurate phrasing.
205	%	%	%	Correct.
206	Ingeniso / Ulophuko	Ingeniso / Inkcitho	Income statement	Inkcitho (Expenditure/Expense) is the standard pair for Ingeniso (Income).
207	Iqala ngo	Isebenza ukususela ku	Valid from	Isebenza ukususela ku (Valid from) is more accurate.
208	Iya ku	ukuya ku	To	Correct.
209	Umlinganiselo	Ipesenti	Percentage	Use loan word Ipesenti.
210	IAnnual	Yonyaka	Annual	Adjective form.

211	IDebit	IDebithi	Debit	Use loan word IDebithi.
212	Ityala	Ikredithi	Credit	Use loan word Ikredithi.
213	Icode yeStock	IKhowudi yeZinto Zokuthengisa	Stock code	Consistent.
214	Unit size	Iyunithi	Units	Consistent.
215	Latest cost	Iindleko Zokugqibela	Latest cost	Iindleko (Cost).
216	Selling price 1	Ixabiso LokuThengisa 1	Selling price 1	Correct.
217	Uhtengiso lwesibini	Ixabiso LokuThengisa 2	Selling price 2	Corrected spelling/consistency.
218	Uthengiso lwesithathu	Ixabiso LokuThengisa 3	Selling price 3	Corrected spelling/consistency.
219	Itax eyongziweyo	IRhafu YeNgeniso	Input tax	More direct term.
220	Itax engafakwanga	IRhafu YeMveliso	Output tax	More direct term.
221	Idolo ekwilevel	Inqanaba Lokuphinda Ku-odwe	Reorder level	Inqanaba (Level).
222	Apply Invoice Discount	Faka Isaphulelo se-Ankile	Apply invoice discount	Consistent terms.
223	Sales account	I-Akhawunti yeNtengiso	Sales account	Consistent.
224	Cost of sales	Iindleko Zeentengiso	Cost of sales	Iindleko Zeentengiso (Cost of Sales) is standard.
225	Stock control	ULawulo lweZinto Zokuthengisa	Stock control	ULawulo (Control).
226	Average cost	Iindleko Eziqhelekileyo	Average cost	Iindleko Eziqhelekileyo (Average Cost) is standard.
227	Quantity on hand	Ubukhulu Obukhoyo	Quantity on hand	Ubukhulu Obukhoyo (Quantity Available/on hand).
228	Total cost	Iindleko ZiZizonke	Total cost	Iindleko ZiZizonke (Total Costs).
229	Last invoice	I-Ankile Yokugqibela	Last invoice	Consistent.
230	From invoice	Ukususela kwi-Ankile	From invoice	Consistent.
231	To invoice	Ukuya kwi-Ankile	To invoice	Consistent.
232	Include items until	Faka izinto ukuya ku	Include items until	Correct.
233	Bank balance	Ibhalansi yeBhanki	Bank balance	Consistent.
234	Invoice no.	Inombolo ye-Ankile	Invoice no.	Consistent.
235	Idilesi yeposi	Idilesi yePosi	Postal address	Correct.

236	Uyafumaneka	Iyafumaneka	Available	Correct agreement.
237	Your reference	Ireferensi Yakho	Your reference	Consistent.
238	Umhla	Umhla	Date	Correct.
239	Umyalezo	Umyalezo	Message	Correct.
240	Thumela ingxelo ku	Thumela ingxelo ku	Send report to	Correct.
241	Batch type	Uhlobo lweJenali	Journal type	Consistent.
242	Ngomphi Unyaka	Nguwuphi Unyaka	Which year	Correct grammar.
243	Ukususela kumhla wengxelo	Ukususela kuMhla weNgxelo	From reporting date	Correct.
244	Ixesha ngalinye ngokwahlukeneyo	Ixesha NgeliXesha Ngokwahlukeneyo	Each period separately	Better phrasing.
245	Show balancing entries	Bonisa Amangenelo Okulinganisa	Show balancing entries	Amangenelo Okulinganisa (Balancing Entries).
246	Ukusuka kwityala	Ukusuka Kwi-Akhawunti	From account	Consistent.
247	Sequence	ULandelelwano	Sequence	Noun form.
248	Ufakele Zero Balances	Faka iiBhlanasi Zero	Include zero balances	Better phrasing.
249	Creditor transaction report options	linketho zeNgxelo yeNtengiselwano yoMngqwayi	Creditor transaction report options	Consistent terms.
250	Bank accounts	Ii-Akhawunti zeBhanki	Bank accounts	Consistent.
251	Creditor accounts	Ii-Akhawunti zoMngqwayi	Creditor accounts	Consistent.
252	Debtor accounts	Ii-Akhawunti zoMtyali	Debtor accounts	Consistent.
253	General ledger accounts	Ii-Akhawunti zeLedger Jikelele	General ledger accounts	Consistent.
254	VAT accounts	Ii-Akhawunti zeRhafu	Tax accounts	Consistent.
255	Budget accounts	Ii-Akhawunti zoHlahlo-lwabiwo-mali	Budget accounts	Consistent.
256	Bank accounts	Ii-Akhawunti zeBhanki	Bank accounts	Consistent.
257	Stock item	Into YokuThengisa	Stock item	Consistent.
258	User report	INgxelo yoMsebenzisi	User report	Consistent.
259	Reconcile bank account	Lungelelanisa Ii-Akhawunti yeBhanki	Reconcile bank account	Consistent.
260	Invoicing	Uku-Ankila	Invoicing	The verb "To Invoice."
261	Batch type report options	linketho zeNgxelo yoHlobo lweJenali	Journal type report options	Consistent.
262	Account list options	linketho zoLuhlu	Account list options	Consistent.

		Iwee-Akhawunti		
263	Debtor age analysis options	linketho zoHando IweMinyaka loMtyali	Debtor age analysis options	Consistent.
264	Minimum amount	Isixa Esincinci	Minimum amount	Correct.
265	Use open item	Sebenzisa Isiqephu EsiVulekileyo	Use open item	Consistent.
266	Ignore zero balances	Ungazihoyi iiBhlanasi Zero	Ignore zero balances	Correct.
267	Show account detail	Bonisa linkcukacha ze-Akhawunti	Show account detail	Consistent.
268	Yilungise ngamagama	Hlela ngoMagama	Sort by name	Hlela (Sort/Edit).
269	Show transactions	Bonisa Iintengiselwano	Show transactions	Consistent.
270	Date of ageing	Umhla woKuhlahla	Date of ageing	Umhla woKuhlahla (Date of Analysis/Ageing).
271	Ukuya ku	ukuya ku	up to	Correct.
272	Inyang ukuya ku	Inyanga (zi) ukuya ku	Month(s) up to	Corrected spelling/format.
273	Account list options	linketho zoLuhlu Iwee-Akhawunti	Account list options	Consistent.
274	Debtor movement options	linketho zeNtshukumo zoMtyali	Debtor movement options	Consistent.
275	Debtor transaction report options	linketho zeNgxelo yeNtengiselwano yoMtyali	Debtor transaction report options	Consistent.
276	Show sub-accounts	Bonisa li-Akhawunti Encedisayo	Show sub-accounts	Consistent.
277	Budget performance options	linketho zokuWenziwa koHlahlo	Budget performance options	Consistent.
278	General ledger options	linketho zeLedger Jikelele	General ledger options	Consistent.
279	Creditor movement options	linketho zeNtshukumo yoMngqwayi	Creditor movement options	Consistent.
280	General ledger account movement options	linketho zeNtshukumo ye- Akhawunti yeLedger Jikelele	General ledger account movement options	Consistent.
281	Trial balance options	linketho zeBhalansi yoVavanyo	Trial balance options	Consistent.
282	From	Ukususela ku	From	Correct.
283	Bank reconciliation	ULungelelaniso IweBhanki	Bank reconciliation	Consistent.
284	From invoice no.	Ukususela	From invoice no.	Consistent.

		kuNombolo ye-Ankile		
285	To invoice no.	Ukuya kuNombolo ye-Ankile	To invoice no.	Consistent.
286	From date	Ukususela kuMhla	From date	Correct.
287	To date	Ukuya kuMhla	To date	Correct.
288	Documents listing options	linketho zoLuhlu lwaMaxwebhu	Documents listing options	Consistent.
289	From stock code	Ukususela kwiKhowudi yeZinto Zokuthengisa	From stock code	Consistent.
290	Stock activity options	linketho zoMsebenzi weZinto Zokuthengisa	Stock activity options	Consistent.
291	Access control	ULawulo lokuFikelelo	Access control	Consistent.
292	Add	Yongeza	Add	Correct.
293	Delete	Cima	Delete	Correct.
294	Security Options	linketho zoKhuseleko	Security Options	Correct.
295	User password	Igama Elifihliweyo loMsebenzisi	User password	Igama Elifihliweyo (Password).
296	Edit accounts	Hlela li-Akhawunti	Edit accounts	Consistent.
297	Edit stock	Hlela Izinto Zokuthengisa	Edit stock	Consistent.
298	Batch entry	Ungenelo LweJenali	Journal entry	Consistent.
299	Credit note no.	Inombolo yeNqaku leKredithi	Credit note no.	Consistent.
300	Invoices	li-Ankile	Invoices	Consistent.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Produce electronic books easily](#)

301-600

IsiXhosa Language File Review & Translation (Labels 301-600)

301-600 for your isiXhosa language file. I have reviewed and corrected them, focusing on using consistent accounting terminology like **Ijenali** (Journal/Batch), **IRhafu** (Tax/VAT), and **Incwadi-mali** (Set of Books), as established in the first batch.

No.	Recommended IsiXhosa Translation	English Source Text	Notes on Correction/Improvement
301	UCwangciso IweNkqubo	System setup	Consistent use of UCwangciso (Setup).
302	IiNqitho	Purchases	Consistent term.
303	Imbuyiselo yoMthengisi	Supplier returns	Consistent term.
304	Ekhubazekileyo	Disabled	Correct agreement

			(referring to an account/setting).
305	liNgxelo zooMngqwayi	Creditor reports	Consistent terms (liNgqwayi for Creditors).
306	liNgxelo zabaTyali	Debtor reports	Consistent terms (AbaTyali for Debtors).
307	liNgxelo zeLedger Jikelele	General ledger reports	Consistent terms.
308	liNgxelo zeZinto Zokuthengisa	Stock reports	Consistent terms.
309	liNgxelo zoMsebenzisi	User reports	Consistent term.
310	Ungenelo	Posting	Noun form for the action.
311	liNkqubo zeHlabathi	Global processes	Consistent term.
312	Ifowuni	Tel	Use the loan word Ifowuni (Phone).
313	Igama leNkampani	Company name	Correct.
314	Indlela yeRhafu	Tax method	Consistent term IRhafu .
315	I-Akhawunti yoMhla	Due account	I-Akhawunti yoMhla (Account of Due Date).
316	Inombolo yoBhaliso lweNkampani	Company reg. no.	U Bhaliso (Registration).
317	Inombolo yoBhaliso lweRhafu	Tax reg. no.	Consistent term IRhafu .
318	Xela Inani nge Cwangcisa	Report amount with	Correct structure.
319	Uhlobo/Indlela yoMhla yeWindows	Set Windows date format/style	Cwangcisa (Set up) and Uhlobo (Format/Style).
320	linkcukacha zeNkampani	Company info	Consistent term.
321	Inombolo ye-Ankile Elandelayo	Next invoice no.	Consistent term I-Ankile .
322	Ijenali ye-Ankile	Invoice journal	Consistent term Ijenali .
323	Uhlobo lwePhepha	Paper type	Uhlobo (Type).
324	Isihloko se-Ankile	Invoice heading	Isihloko (Heading/Title).
325	Umyalezo we-Ankile	Invoice message	Correct.
326	Inombolo yeNqaku leKredithi Elandelayo	Next credit note no.	Consistent term.
327	Ijenali yeNqaku leKredithi	Credit note journal	Consistent term.
328	Isihloko seNqaku leKredithi	Credit note heading	Consistent term.
329	Umyalezo weNqaku leKredithi	Credit note message	Consistent term.
330	Inombolo yeNqitho Elandelayo	Next purchase no.	Consistent term INqitho .
331	Ijenali yeNqitho	Purchase journal	Consistent term.
332	Isihloko seNqitho	Purchase heading	Consistent term.
333	Umyalezo weNqitho	Purchase message	Consistent term.
334	Inombolo yeMbuyiselo yoMthengisi Elandelayo	Next supplier return no.	Consistent term.
335	Ijenali yeMbuyiselo yoMthengisi	Supplier return journal	Consistent term.

336	Isihloko seMbuyiselo yoMthengisi	Supplier return heading	Consistent term.
337	Umyalezo weMbuyiselo yoMthengisi	Supplier return message	Consistent term.
338	Inombolo ye-Oda Elandelayo	Next order no.	Use loan word I-Oda .
339	Isihloko se-Oda	Order heading	Consistent term.
340	Umyalezo we-Oda	Order message	Consistent term.
341	Inombolo yoCaphulo Elandelayo	Next quote no.	UCaphulo (Quote/Quotation).
342	Isihloko soCaphulo	Quote heading	Consistent term.
343	Umyalezo woCaphulo	Quote message	Consistent term.
344	UCwangciso lwaMaxwebhu	Documents setup	Consistent term.
345	AmaQela	Groups	Consistent term.
346	Iindidi zeNtlawulo	Payment types	Iindidi (Types).
347	UCwangciso lweNgxelo	Statement setup	Consistent terms.
348	Umyalezo weNgxelo	Statement message	Consistent term.
349	Ijenali yeeNdleko zeNtengiso	Cost of sales journal	Consistent terms (Iindleko zeNtengiso for Cost of Sales).
350	Iinkcukacha zeZinto Zokuthengisa	Stock information	Consistent term.
351	Yenza Iindleko zeNtengiso	Create cost of sales	Consistent term.
352	Iinkcukacha Jikelele	General information	Correct.
353	Iinkcukacha zoKwenziwa kweAkhawuntingi	Accounting information	Akhawuntingi (Accounting).
354	IiNgxelo	Statements	Consistent term.
355	Ingcaciso	Description	Consistent term.
356	Hlela	Edit	Consistent term.
357	Cwangcisa Kwakhona	Reset	Consistent term.
358	Hlaziya	Update	Consistent term.
359	Phinda Uqhagamshela Isiqephu EsiVulekileyo	Open item relink	Consistent term.
360	Uqhagamshelo lweIsiqephu EsiVulekileyo	Open item link	Consistent term.
365	Nge <@APPNAME@>	About <@APPNAME@>	Consistent term.
366	Ungenelo LweJenali	Journal entry	Consistent term.
367	^D: Cima	^D: Delete	Consistent term.
368	^N: Faka	^N: Insert	Faka (Insert/Enter).
369	F5: Bhalansi	F5: Balance	Use loan word Bhalansi .
370	F6: Ungenelo	F6: Post	Consistent term.
371	F7: Okukhethekileyo	F7: Exclusive	Okukhethekileyo (Exclusive/Special).
372	F8: Uluhlu	F8: List	Consistent term.
373	F9: Inkqubo	F9: Process	Inkqubo (Process).
374	F10: UCwangciso	F10: Setup	Consistent term.
375	Isixa	Inclusive amount:	Esibandakanyiweyo

	esibandakanyiweyo:		(Included).
376	Isixa esingabandakanyiweyo	Exclusive amount:	Esingabandakanyiweyo (Not Included/Exclusive).
	:		
377	Isiyonke seReferensi:	Reference total:	Consistent term.
378	Yabela ku:	Allocate to:	Yabela (Allocate).
379	I-Akhawunti ekhohlo:	Contra account:	Ekhohlo (Opposite/Contra).
380	Intengiso ngomthengi	Sales per customer	Umthengi (Customer).
381	Intengiso ngento	Sales per product	Into (Item/Product).
382	Intengiso ngomthengisi	Sales per salesperson	UmThengisi (Salesperson).
383	Intengiso ngeqela	Sales per group	Consistent term.
384	linketho zeNtengiso ngomthengi	Sales per customer options	Consistent terms.
385	linketho zeNtengiso ngento	Sales per product options	Consistent terms.
386	linketho zeNtengiso ngomthengisi	Sales per salesperson options	Consistent terms.
387	linketho zeNtengiso ngeqela	Sales per group options	Consistent terms.
388	Ukususela kwiQela	From group	Consistent term.
389	Ukususela kwiNto	From product	Consistent term.
390	linketho zeNgxelo yeRhafu	Tax report options	Consistent term IRhafu .
391	IKhowudi yeRhafu	Tax code	Consistent term IRhafu .
392	Bonisa linkcukacha	Show details	Consistent term.
393	Yakudala	Classic	Adjective form.
394	Eqaqambileyo	Brilliant	Adjective form.
395	Entsha SA	New SA	Correct.
396	Umxholo	Theme	Umxholo (Theme/Subject).
397	YobuKrestu	Christian	Adjective form.
398	Yekomiki	Comic	Adjective form.
399	EYaseYiputa	Egypt	Adjective form.
400	YobuYuda	Jewish	Adjective form.
401	EyaseSkotishi	Scottish	Adjective form.
402	YeSithuba	Space	Isithuba (Space).
403	Yezilwanyana Zasendle	Wildlife	Izilwanyana Zasendle (Wildlife).
	Uqhagamshelo lweSiqephu EsiVulekileyo		
404		Open item link	Consistent term.
405	Hlaziya li-Ankile	Update invoices	Consistent term.
406	Umhla weeNgxelo	Date of statements	Consistent term.
407	Bonisa lintengiselwano zeRhafu	Show tax transactions	Consistent terms.
408	liNgxelo zabaTyali	Debtor reports	Consistent term.
409	Bonisa IRhafu Ngokwahlukileyo	Show tax separately	Consistent term IRhafu .
410	linketho zeNtshukumo	Stock movement options	Consistent terms.

	yeZinto Zokuthengisa		
411	linketho zoLuhlu lweZinto Zokuthengisa	Stock list options	Consistent terms.
412	linkcukacha eziza kuBandakanywa	Information to include	Eziza kuBandakanywa (That will be included).
413	Ubukhulu	Quantity	Consistent term.
414	Ixabiso leNdleko	Cost price	Correct.
415	Ukubala Kwezinto Zokuthengisa	Stock count	Ukubala (Count).
416	Ixabiso LokuThengisa	Selling price	Consistent term.
417	Ixabiso leZinto Zokuthengisa	Stock value	Consistent term.
418	Izicaphulo	Quotes	Plural form of UCaphulo .
419	Imbuyiselo yoMthengisi	Supplier returns	Consistent term.
420	AmaQela ee-Akhawunti	Account groups	Consistent term.
421	AmaQela abaTyali	Debtor groups	Consistent term.
422	AmaQela ooMngqwayi	Creditor groups	Consistent term.
423	AmaQela eZinto Zokuthengisa	Stock groups	Consistent term.
424	AmaQela aMaxwebhu	Document groups	Consistent term.
425	Isilumkiso, oku kuza kuchaphazela kakubi Incwadi-mali yakho! Ufuna ukuqhubeka?	Warning, this will seriously affect your Set of Books! Do you still wish to continue?	Correct grammar and terminology (Incwadi-mali).
426	Ukhethe ukucima bonke abasebenzisi! ULawulo lokuFikelelo ngoku luza kukhubazeka!	You have chosen to delete all users! Access control will now be disabled!	Consistent terms.
427	Kukho iijenali ezingangenelwanga eziqhagamshelwe kulo msebenzisi! Nceda ungenelise okanye uzicime phambi kokucima lo msebenzisi.	There are unposted journals associated with this user! Please post or delete them before deleting this user.	Consistent terms (iijenali and ungenelise).
428	Kukho iijenali eziqhagamshelwe kulo msebenzisi! Nceda ukhethe umsebenzisi omtsha ozakunikezelwa ezi jenali kuye.	There are journals associated with this user! Please select a new user to assign these journals to.	Consistent terms.
429	Kukho iintengiselwano eziqhagamshelwe kulo msebenzisi! Nceda ukhethe umsebenzisi omtsha ozakunikezelwa ezi ntengiselwano kuye.	There are transactions associated with this user! Please select a new user to assign these transactions to.	Consistent terms.
430	Ufuna ukugcina utshintsho olwenziwe kulo msebenzisi?	Do you wish to save the changes to this user?	Correct.

431	Nceda uchwetheze igama eliyimfihlo lalo msebenzisi!	Please type in a password for this user!	Igama eliyimfihlo (Password).
432	Yenza le akhawunti?	Create this account?	Consistent term.
433	Inombolo yeAkhawunti engasebenzi! Uhlamvu lokuqala kufuneka lube yinani!	Invalid account number! The first character must be a number!	Consistent term.
434	Le ayiyiyo akhawunti yebhanki!	This is not a bank account!	Consistent term.
435	Ufuna ukugcina utshintsho?	Do you want to save the changes?	Correct.
436	!!! IMPOSISO ENKULU YEFayile 12 !!!	!!! FATAL FILE ERROR 12 !!!	IMPOSISO ENKULU (Fatal Error).
437	Uqinisekile ufuna ukucima le ntengiselwano?	Are you sure you wish to delete this transaction?	Correct.
438	Ufuna ukwabela le ntengiselwano kunyaka ophelileyo?	Do you wish to allocate this transaction to last year?	Ukwabela (Allocate).
439	Ijenali ayikho ebhalansini!	Journal is not in balance!	Consistent terms.
440	I-Akhawunti ayikho, ufuna ukuyenza?	Account does not exist, do you wish to create it?	Correct.
441	Ufuna ukuqhubeka nokuxela?	Do you want to continue reporting?	Ukuxela (Reporting).
442	Ayinakucinywa lolu hlobo lwejenali! Ine jenali eziqhagamshelwe kuyo!	Cannot delete this journal type! It has journals associated with it!	Consistent terms.
443	Ukuhlela iindidi zejenali kuza kuchaphazela Incwadi-mali yakho kakubi! Uqinisekile ufuna ukwenza oku?	Editing journal types will seriously affect your Set of Books! Are you sure you want to do this?	Consistent terms.
444	Oku kuza kuchaphazela Incwadi-mali yakho kakubi! Ufuna ukurhoxisa ngoku?	This will seriously affect your Set of Books! Do you wish to cancel now?	Consistent term ukubhala (to write/draw) changed to ukucwangcisa (to set up/arrange).
445	Ufuna ukugcina olu tshintsho?	Do you want to save these changes?	Correct.
446	Uqinisekile ufuna ukwenza i	Are you sure you want to create the	Correct.
447	Ncwadi-mali?	Set of Books?	Consistent term.
448	Ncwadi-mali yenziwe!	Set of Books created!	Consistent term.
449	Imposiso xa kusenziwa iincwadi-mali!	Error creating books!	Consistent term.
450	I	The	Correct.
451	Ncwadi-mali ise le ikho!	Set of Books already exist!	Consistent term.
452	I-Akhawunti	Account cannot be blank!	Correct.

	ayinakushiywa ingenanto!		
453	Uhlamvu lokuqala lwenombolo yeakhawunti kufuneka lube yinani!	The first character of the account number must be a number!	Consistent term.
454	Kugqityiwe!	Finished!	Correct.
455	Le ndawo ayinayo iTurboCASH 2.01, 2.02 okanye 2.03 Incwadi-mali!	This directory does not contain a TurboCASH 2.01, 2.02 or 2.03 Set of Books!	Consistent term.
456	Uqinisekile ufuna ukurhoxisa?	Are you sure you wish to cancel?	Consistent term.
457	Ufuna ukwenza le akhawunti?	Do you want to create this account?	Consistent term.
458	Uqinisekile ufuna ukucima u	Are you sure you want to delete the	Correct.
459	uluhlu lweeakhawunti?	set of accounts?	Consistent term.
460	Uqinisekile ufuna ukucima le akhawunti?	Are you sure you want to delete this account?	Consistent term.
461	Le akhawunti iqulethe	This account contains	Correct.
462	(ii)Akhawunti Ezincedisayo kwaye ayinakucinywa!	Sub-account(s) and cannot be deleted!	Consistent term.
463	Ayinakucinywa le nto yokuthengisa! Ineentengiselwano!	You cannot delete this stock item! It has transactions!	Consistent terms.
464	Uqinisekile ufuna ukucima le nto yokuthengisa?	Are you sure you want to delete this stock item?	Consistent terms.
465	Into yokuthengisa icinyiwe!	Stock item deleted!	Consistent terms.
466	Le nto yokuthengisa ayikho!	This stock item does not exist!	Consistent terms.
467	Le ayiyiyo akhawunti yeLedger Jikelele!	This is not a general ledger account!	Consistent terms.
468	Le akhawunti isasebenza! Zonke iintengiselwano ziya kudluliselwa kwi-akhawunti encedisayo entsha! Uqinisekile ufuna ukwenza i-akhawunti encedisayo?	This account is still active! All transactions will be moved to new sub-account! Are you sure you wish to create sub-account?	Correct.
469	Le ayiyiyo akhawunti yeRhafu!	This is not a tax account!	Consistent term IRhafu .
470	Isixa soqhagamshelo kufuneka sibe ngaphantsi okanye silingane no	The link amount has to be less than or equal to	Correct.
471	Awukayicwangcisi iNcwadi-mali okwangoku!	You have not set up a Set of Books yet!	Consistent term.
472	Olu ngenelo sele	This entry is already	Correct.

	Iuqhagamshelwe!	linked!	
473	Akukho nto yokuqhagamshela kulo mtyali!	Nothing to link for this debtor!	Consistent term Umtyali .
474	Uqinisekile ufuna ukuqhawula uqhagamshelo lwolu ngenelo?	Are you sure you want to unlink this entry?	Ukuqhawula uqhagamshelo (Unlink).
475	Igama eliyimfihlo elingasebenzi!	Invalid password!	Consistent term.
476	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 1	Date conflict !!!! Check date 1	Ingxabano (Conflict).
477	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 2	Date conflict !!!! Check date 2	Consistent term.
478	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 3	Date conflict !!!! Check date 3	Consistent term.
479	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 4	Date conflict !!!! Check date 4	Consistent term.
480	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 5	Date conflict !!!! Check date 5	Consistent term.
481	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 6	Date conflict !!!! Check date 6	Consistent term.
482	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 7	Date conflict !!!! Check date 7	Consistent term.
483	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 8	Date conflict !!!! Check date 8	Consistent term.
484	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 9	Date conflict !!!! Check date 9	Consistent term.
485	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 10	Date conflict !!!! Check date 10	Consistent term.
486	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 11	Date conflict !!!! Check date 11	Consistent term.
487	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 12	Date conflict !!!! Check date 12	Consistent term.
488	Ingxabano yoMhla !!!! Khangela umhla 13	Date conflict !!!! Check date 13	Consistent term.
489	Kuvumelekile amaxesha aphakathi kwe-1 ne-13 kuphela!	Only periods between 1 and 13 are allowed!	Correct.
490	Uqinisekile ufuna ukurhoxisa utshintsho?	Are you sure you want to cancel the changes?	Consistent term.
491	Akukho zinto zokulungelelanisa!	No items to reconcile!	Consistent term.
492	Le ayiyiyo akhawunti yengeniso / yeenkcitho!	This is not an income / expense account!	Consistent term iinkcitho (expenses).
493	Le akhawunti iqulethe ii-akhawunti ezincedisayo!	This account contains sub-accounts!	Consistent term.
494	Ufuna ukwenza le nto yokuthengisa?	Do you wish to create this stock item?	Consistent terms.
495	Imposiso xa kungenelwa i-Ankile! Nceda buyisa ugcino-nkxaso!	Error posting invoice! Please restore backup!	Consistent terms.

496	Khetha ingxelo yomsebenzisi	Select a user report	Correct.
497	Iyunithi zeZinto Zokuthengisa	Units of stock	Consistent term.
498	lingcaciso zamaXabiso okuThengisa	Selling price descriptions	Correct.
499	Iindleko zeNtengiso	Cost of sales	Consistent term.
500	Ufuna ukusebenzisa uvavanyo lweNgqibelelo yeDatha phambi kokwenza ugcino-nkxaso?	Do you want to run the data integrity check before making the backup?	Consistent terms.
501	Ufuna ukuqhubeka nogcino-nkxaso?	Do you wish to continue with the backup?	Consistent term.
502	!!! IMPOSISO ENKULU YEFayile 11 !!!	!!! FATAL FILE ERROR 11 !!!	Consistent term.
503	Lo mhla ungaphaya konyaka wangoku! Kufuneka ube phakathi ko	This date is out of the current year! It must be between	Correct.
504	no	and	Correct.
505	Ufuna ukuyishicilela le Ankile ngoku?	Do you wish to print this Invoice now?	Consistent terms.
506	Isilumkiso zikho	Warning there are	Correct.
507	izinto ezikhoyo.	items on hand.	Correct.
508	Uqinisekile ufuna ukucima lonke ungenelo kule Ankile?	Are you sure you want to clear all the entries in this Invoice?	Consistent terms.
509	Isaphulelo esingasebenzi! Isixa kufuneka sibe sisibalo esihle!	Invalid discount! Amount must be positive!	Isaphulelo (Discount) and isibalo esihle (positive number).
510	Ufuna ukusebenzisa uVavanyo lweNgqibelelo yeDatha phambi kokwenza ugcino-nkxaso?	Do you want to run the Data Integrity Check before making the backup?	Consistent terms.
511	Ugcino-nkxaso lugqityiwe!	Backup completed!	Consistent term.
512	ISILUMKISO oku kuza kubhala ngaphezulu iNcwadi-mali yakho yangoku! Uqinisekile ufuna ukuqhubeka?	WARNING this will overwrite your current Set of Books! Are you sure you want to continue?	Consistent terms.
513	Nceda faka i-disk yakho yogcino-nkxaso kwi-drive uze uqhubeke, okanye rhoxisa lo msebenzi ngoku.	Please insert your backup disk in the drive and continue, or cancel the operation now.	Consistent terms.
514	Ubuyiso lugqityiwe!	Restore completed!	Ubuyiso (Restore).
515	Le khopi ye <@APPNAME@> ayibhaliswanga! Ufuna ukuyibhalisa ngoku?	This copy of <@APPNAME@> is not registered! Do you wish to register it now?	Ayibhaliswanga (Not registered).

516	Oku kuza kucima lonke ulwazi lwakho! Uqinisekile ufuna ukwenza oku?	This will delete all your information! Are you sure you want to do this?	Correct.
517	Kugqityiwe!	Finished!	Consistent term.
518	Le ndawo ayinayo iNcwadi-mali!	This directory does not contain a Set of Books!	Consistent term.
519	Oku kuza kuchaphazela kakubi iNcwadi-mali yakho! Uqinisekile ufuna ukuyicima le Ncwadi- mali?	This will seriously affect your Set of Books! Are you sure you want to clear this Set of Books?	Consistent term.
520	Nceda gcwalisa ifomu yobhaliso!	Please complete the registration form!	Ifomu yobhaliso (Registration form).
521	IKhowudi yokuvula engasebenzi!	Invalid unlocking code!	Consistent term.
522	Ufuna ukurhoxisa ubhaliso?	Do you wish to cancel registration?	Consistent term.
523	Le akhawunti ineentengiselwano! Ufuna ukuzidlulisela iintengiselwano kwenye iakhawunti?	This account has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another account?	Consistent terms.
524	Ayinakudluliselwa kule akhawunti! Inee- akhawunti ezincedisayo!	You cannot transfer to this account! It has sub- accounts!	Consistent terms.
525	I-Akhawunti icinyiwe!	Account deleted!	Consistent term.
526	Lo mtyali uneentengiselwano! Ufuna ukuzidlulisela iintengiselwano komnye umtyali?	This debtor has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another debtor?	Consistent terms.
527	Lo mngqwayi uneentengiselwano! Ufuna ukuzidlulisela iintengiselwano komnye umngqwayi?	This creditor has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another creditor?	Consistent terms.
528	Le akhawunti yebhanki ineentengiselwano! Ufuna ukuzidlulisela iintengiselwano kwenye iakhawunti yebhanki?	This bank account has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another bank account?	Consistent terms.
529	Le akhawunti yerhafu ineentengiselwano! Ufuna ukuzidlulisela iintengiselwano kwenye iakhawunti yerhafu?	This tax account has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another tax account?	Consistent terms.
530	Isilumkiso, zikho	Warning, there are	Consistent term.
531	iijenali ezingangenelwanga no	Unposted journals and	Consistent term iijenali .
532	iijenali	Unposted journals	Consistent term iijenali .

	ezingangenelwanga		
533	Amaxwebhu angangenelwanga	Unposted documents	Consistent term Amaxwebhu .
534	lipropati	Properties	Use loan word lipropati .
535	Tshintsha iipropati zeNcwadi-mali	Change Set of Books properties	Consistent terms.
536	Faka igama leNcwadi-mali	Enter the name of the Set of Books	Consistent terms.
537	Faka indlela apho kugcinwe khona iincwadi	Enter the path where the books are stored	Consistent terms.
538	Tshintsha	Change	Correct.
539	Incwadi-mali ebizwa ngokuba ngu	A Set of Books called	Consistent terms.
540	Umchwethezi wokwenza	Creation wizard	Umchwethezi (Wizard/Helper).
541	Nceda khetha iNcwadi-mali kuluhlu olungezantsi, okanye nqakraza iqhosha elithi [Khangela] ukuze ukhethe iNcwadi-mali ofuna ukuyikopa kwifolda kwenye indawo kwinkqubo yakho.	Please select a Set of Books from the list below, or click [Browse] button to select the Set of Books you wish to copy in a folder elsewhere on your system.	Correct formatting.
542	Khangela	Browse	Khangela (Browse/Search).
543	Gqiba	Finish	Gqiba (Finish/Complete).
544	Wamkelekile kuMchwethezi Wokwenza iNcwadi-mali ye <@APPNAME@>. Nceda khetha inketho uze unqakraze iqhosha elithi [Okulandelayo], okanye nqakraza iqhosha elithi [Rhoxisa] ukuze urhoxise ukwenziwa kweNcwadi-mali entsha.	Welcome to the <@APPNAME@> Set of Books Creation wizard. Please select an option and click on the [Next] button, or click on the [Cancel] button to cancel the creation of a new Set of Books.	Consistent terms.
545	Ufuna:	Do you wish to:	Correct.
546	Guqula kwiTurboCASH endala (v 2.01, 2.02, 2.03)?	Convert from an older TurboCASH (v 2.01, 2.02, 2.03)	Guqula (Convert).
547	Khuphela iNcwadi-mali esele ikho?	Copy an existing Set of Books	Khuphela (Copy).
548	Vumela i <@APPNAME@> ikuncede wenze iNcwadi-mali?	Let <@APPNAME@> help you to create a Set of Books	Correct.
549	Cwangcisa iNcwadi-mali yakho	Customise your own Set of Books (Advanced)	Ephucukileyo (Advanced).

	(Ephucukileyo)?		
550	Guqula iTurboCASH3 kwi <@APPNAME @>?	Convert TurboCASH3 to <@APPNAME @>	Consistent term.
551	Okulandelayo >>	Next >>	Correct.
552	ULawulo looMngqwayi	Creditors control	Consistent terms.
553	ULawulo lwabaTyali	Debtors control	Consistent terms.
554	lintengiso Ezibuyisiweyo	Retained earnings	Corrected phrase to lintengiso Ezibuyisiweyo (Retained Earnings).
555	Kwenziwa uluhlu lweekhawunti...	Creating set of accounts...	Consistent term.
556	Ngoku kufuneka uchwetheze inani lamaxesha akho kunyaka wakho wezimali kunye nomhla wokuqala wonyaka!	You now need to type in the number of periods there are in your financial year and the date of the start of the year!	Correct grammar.
557	Nceda nqakraza [Gqiba] ukuze ucacise i:	Please click [Finish] to specify your:	Consistent term.
558	Le ndawo ayinayo iNcwadi-mali, okanye iNcwadi-mali yonakele!	This directory does not contain a Set of Books, or the Set of Books is damaged!	Consistent terms.
559	Kufuneka ukhethe iNcwadi-mali okanye indawo yokukhuphela	You have to choose a Set of Books or directory to copy	Corrected grammar.
560	Kwenziwa iNcwadi- mali...	Creating Set of Books...	Consistent term.
561	Kwenziwa iiakhawunti ezifunekayo...	Creating required accounts...	Consistent term.
562	Kwenziwa iiakhawunti ezifunekayo (ULawulo looMngqwayi)...	Creating required accounts (Creditors control)...	Consistent terms.
563	Kwenziwa iiakhawunti ezifunekayo (ULawulo lwabaTyali)...	Creating required accounts (Debtors control)...	Consistent terms.
564	Kwenziwa iiakhawunti ezifunekayo (lintengiso Ezibuyisiweyo)...	Creating required accounts (Retained earnings)...	Consistent terms.
565	Kuguqulwa iNcwadi- mali...	Converting Set of Books...	Consistent term.
566	Kufundwa idatha kwiPastel...	Reading data from Pastel...	Correct.
567	Kuguqulwa izibalo zenkqubo yePastel...	Converting Pastel system variables...	Izibalo (Variables).
568	Kuguqulwa iiakhawunti zePastel...	Converting Pastel accounts...	Consistent term.
569	Kuguqulwa izinto zokuthengisa zePastel...	Converting Pastel stock...	Consistent term.
570	Kuguqulwa iijenali	Converting Pastel	Consistent term iijenali .

	zePastel...	journals...	
571	Nceda khetha ifolda yedatha yePastel	Please select a Pastel data folder	Correct.
572	Nceda khetha iNcwadi-mali endala oza kuguqula kuyo kuluhlu olungezantsi.	Please select an old Set of Books to convert from the list below.	Consistent terms.
573	Nceda khetha iDatha yePastel Partner oza kuguqula kuyo kuluhlu olungezantsi.	Please select Pastel Partner Data to convert from the list below.	Consistent terms.
574	Khetha indawo	Pick a directory	Indawo (Directory/Place).
575	Inombolo	Number	Correct.
576	Imihla yeNgxelo	Reporting dates	Consistent term.
577	Umhla Wokuqala	Start date	Consistent term.
578	Ungenelo kwiminyaka ephelileyo	Post to other years	Consistent term Ungenelo .
579	Iyaphela ngo	Ends on	Correct.
580	Vulela ungenelo	Open for posting	Consistent term ungenelo .
581	Guqula: Faka linkcukacha zakho	*Translate : Enter your details	Correct.
582	&Iseva yoMthengi	&Client server	Iseva (Server) and uMthengi (Client).
583	&Ukukhetha	&Preferences	Ukukhetha (Preferences/Choosing).
584	&liparamitha zeNkqubo	&System parameters	Use loan word liparamitha .
585	&ULawulo lokuFikelelo	&Access control	Consistent term.
586	&Nceda	&Help	Correct.
587	Ungenelo Iwe-Ankile	Invoice entry	Consistent terms.
588	Imposiso	Error	Correct.
589	Isilumkiso, lo mhla awuwi kuphi na kwimihla yengxelo yalo nyaka okanye yonyaka ophelileyo!	Warning, this date does not fall into any of this or last year's reporting dates!	Correct.
590	Le jenali ayisebenzi!	This journal does not validate!	Consistent term jenali .
591	ayikho ebhalansini nge	is out of balance by	Consistent term bhalansini .
592	Umgca	Line	Umgca (Line).
593	Vumela zombini	Allow both	Correct.
594	Ijenali iqulethe iintengiselwano ezingenela kunyaka ophelileyo!	Journal contains transactions posting to last year!	Consistent term jenali .
595	Ufuna ukuqhubeka nokungenela?	Do you want to continue posting?	Consistent term ungenela .
596	Ayinakungenelwa kwi-akhawunti ephambili equlethe ii-Akhawunti Ezincedisayo!	Cannot post to main account containing Sub-accounts!	Consistent terms.

597	I-Akhawunti ayikho! Ufuna ukuyenza?	Account does not exist! Do you wish to create it?	Consistent term.
598	Akukho datha yoku rhweba ngaphakathi!	No data to import!	Consistent term.
599	Faka inyanga nonyaka wokuphinda ungenelise	Enter month and year to repeat entries to	Correct.
600	Ixesha	Period	Ixesha (Period/Time).

This batch heavily relies on the standardized terms we established earlier (**jenali**, **i-Ankile**, **iRhafu**, **Incwadi-mali**), which is critical for user understanding and consistency in a business application like osFinancials/TurboCASH.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Full-featured Kindle eBooks generator](#)

3001-3500

IsiXhosa Translation (3001 – 3500)

Nantsi inguqulelo yesiXhosa yebhetshi elandelayo yeentambo zerhasi (3001 ukuya ku-3500).

ID	English Text (Updated)	IsiXhosa Translation
3001	Download only	Khuphela kuphela
3002	Creating directory...	Kuyilwa ulawulo...
3003	Copying Set of Books...	Kukhutshelwa iSeti yeeNcwadi...
3004	Copy from a Set of Books	Khuphela kwiSeti yeeNcwadi
3005	of	ye
3006	Transfer started to	Udluliselo luqalile ku
3007	Only this account	Le akhawunti kuphela
3008	A new year has been opened succesfully!	Unyaka omtsha uvulwe ngempumelelo!
3009	Moving totals...	Kushukushukiswa izixa...
3010	The reference has been used in a other document! Please check your input for duplicates!	Ibhekiseli isetyenzisiwe kwenye idokumenti! Nceda jonga i-input yakho ukuze ubone iimpehlo ezimbini!
3011	All documents	Onke amadokumenti
3012	All years	Yonke iminyaka
3013	Bank balance as per bank statement	Ibhalansi yebhanki ngokwesitatimenti seBhanki
3014	Bank reconciliation report as at	Ingxelo yokuvumelanisa iBhanki njengoko ku
3015	Reconciled bank balance	Ibhalansi yebhanki evunyelanisiweyo
3016	Bank balance according to <@APPNAME@> at	Ibhalansi yebhanki ngokwe- <@APPNAME@> ku
3017	Difference	Umehluko

3018	Warning – This report contains unposted journals!	Isilumkiso – Le ngxelo inee-jenali ezingabhalwanga!
3019	Show zero stock count	Bonisa ubalo lwe-zero stock
3020	Convert invoice to order	Guqula i-invoyisi kwi-odi
3021	Copy document	Khuphela idokumenti
3022	Set reporting group 1	Seta iqela lokunika ingxelo 1
3023	Set reporting group 2	Seta iqela lokunika ingxelo 2
3024	Open osCommerce order in browser	Vula i-odi ye-osCommerce kwibrawuza
3025	Open osCommerce customer in browser	Vula umthengi we-osCommerce kwibrawuza
3026	Bank name	Igama leBhanki
3027	Use default tax	Sebenzisa irhafu engagqibekanga
3028	Default tax account	I-akhawunti yerhafu engagqibekanga
3029	First name	Igama lokuqala
3030	Connect to remote database	Qhagamshela kwi-database ekude
3031	Inclusive mode	I-Inclusive mode
3032	Single line mode	I-Single line mode
3033	Auto-alias	I-Auto-alias
3034	Remember inclusive	Khumbula okubandakanyayo
3035	Use link tax	Sebenzisa irhafu yoqhagamshelwano
3036	Link tax	Irhafu yoqhagamshelwano
3037	Contra tax	Irhafu ye-Contra
3038	Open item account	I-akhawunti yento evulekileyo
3039	POS report options	Iindlela zokhetho zengxelo ye-POS
3040	Use document date	Sebenzisa umhla wedokumenti
3041	Contra ref. as account ref.	I-Contra ref. njenge-account ref.
3042	Auto refresh	Hlaziya ngokuzenzekelayo
3043	Interval (sec.)	I-Interval (sec.)
3044	Limit documents SQL	Thintela amadokumenti SQL
3045	Search for strings	Khangela iintambo
3046	Subtotal	I-Subtotal
3047	Amount entry	Ukufakwa kwesixa
3048	Document row	Umgca wedokumenti
3049	Import a posted journal	Ngenisa ijenali ebhalwe

3050	Use default tax	Sebenzisa irhafu engagqibekanga
3051	Account starts with	I-akhawunti iqala nge
3052	Expand after refresh	Yandisa emva kokuhlaziya
3053	Use link tax	Sebenzisa irhafu yoqhagamshelwano
3054	Link tax	Irhafu yoqhagamshelwano
3055	Contra tax	Irhafu ye-Contra
3056	Refresh	Hlaziya
3057	Expand	Yandisa
3058	Collapse	Cotha
3059	Move left	Shukushukisa ngasekhohlo
3060	Sub-accounts	Ii-Sub-accounts
3061	Total period budget	Isixa sohlahlo lwabiwo-mali lwexesha
3062	Set period budget	Seta uhlahlo lwabiwo-mali lwexesha
3063	Financial categories	Iindidi zezeMali
3064	Not a valid account!	Ayikho akhawunti esemthethweni!
3065	No user rights!	Akukho malungelo omsebenzisi!
3066	Field missing! Please check import file!	Intsimi ayikho! Nceda jonga ifayili yokungenisa!
3067	Error in closing shift! Please try again!	Impazamo ekuvaleni ishifti! Nceda zama kwakhona!
3068	Error : No account found!	Impazamo : Akukho akhawunti ifunyenwe!
3070	Clieop comment lines must be filled!	Imigca yezimvo ye-Clieop kufuneka izaliswe!
3071	You need to enter a bank account number!	Kufuneka ufake inombolo ye-akhawunti yebhanki!
3072	Abort import!	Rhoxisa ukungenisa!
3073	Group still has nested groups! Remove them first!	Iqela lisenamaqela afakelwe ngaphakathi! Susa wona kuqala!
3074	There's still accounts using this group! Please remove them first! (First account =	Kusekho ii-akhawunti ezisebenzisa leli qela! Nceda zisuse kuqala! (I-akhawunti yokuqala =
3075	There's still documents using this group! Please remove them first!	Kusekho amadokumenti asebenzisa leli qela! Nceda zisuse kuqala!
3076	There's still stock using this group! Please remove them first!	Kusekho i-stock esebenzisa leli qela! Nceda zisuse kuqala!
3077	No connection assigned!	Akukho qhagamshelwano

		lufakiwe!
3078	Account code already exists!	Ikhawudi ye-akhawunti isele ikhona!
3079	Quote(s) generated!	lingcaphuno/lingcaphuno zenziwe!
3080	Do you wish to post on the retained earnings account?	Ngaba unqwenela ukubhala kwi-akhawunti yeenzuzo ezibambekileyo?
3081	Reset stock?	Seta i-stock kwakhona?
3082	Import file format not implemented!	Ifomathi yefayili yokungenisa ayikafakwa!
3083	This item is out of stock! Auto adjusting quantity!	Le nto ayikho kwi-stock! Ukulungisa isixa ngokuzenzekelayo!
3084	Finished!	Kugqityiwe!
3085	Empty code!	Ikhawudi engenanto!
3086	Code exists!	Ikhawudi ikhona!
3087	Number %s is not a valid 11 proof number!	Inombolo %s ayisiyiyo inombolo yesi-11 esemthethweni yobungqina!
3088	Use barcode printer	Sebenzisa umshicileli wekhawudi yebor
3089	Advanced mode	I-Advanced mode
3090	Update type	Hlaziya uhlobo
3091	Setup stock	Seta i-stock
3092	Setup group	Seta iqela
3093	Transaction date	Umhla wentengiselwano
3094	Preferred supplier1	Umthengisi okhethiweyo1
3095	Preferred supplier2	Umthengisi okhethiweyo2
3096	Create invoices for hours	Yila ii-invoyisi zeeyure
3097	Limit stock SQL	Thintela i-stock SQL
3098	Include unposted invoices	Bandakanya ii-invoyisi ezingabhalwanga
3099	Projects	Iiprosjekthi
3100	You are trying to connect to a remote database! This version does not support that by default! Please contact us at https://www.osfinancials.org/ to support the project and receive your multi-user license!	Uzama ukuqhagamshela kwi-database ekude! Olu guqulelo aluyixhasi ngokungagqibekanga! Nceda uqhagamshelane nathi ku- https://www.osfinancials.org/ ukuze uxhese iprosjekthi kwaye ufumane ilayisensi yakho yabasebenzisi abaninzi!
3101	Unregistered	Ayibhaliswanga
3102	Registered to	Ibhaliswe ku

3103	Single user	Umsebenzisi omnye
3104	Ledger analyser	Isihlalutyi seLeja
3105	Serial number	Inombolo ye-Serial
3106	Column balances	libhalansi zekholam
3107	Column balances debtors	libhalansi zekholam zabatyalwa
3108	Column balances creditors	libhalansi zekholam zababolekisi
3109	Layout file 1	Ifayili yoyilo 1
3110	Layout file 2	Ifayili yoyilo 2
3111	Layout file 3	Ifayili yoyilo 3
3112	Language	Ulwimi
3113	https://www.osfinancials.org/en/forum-en?view=category&catid=8	https://www.osfinancials.org/en/forum-en?view=category&catid=8
3114	https://www.osfinancials.org/en/forum-en	https://www.osfinancials.org/en/forum-en
3115	https://www.osfinancials.org/en/webshop	https://www.osfinancials.org/en/webshop
3116	https://www.osfinancials.org/en/forum-en?view=category&catid=8	https://www.osfinancials.org/en/forum-en?view=category&catid=8
3117	Unregistered version! Please buy this plugin at https://www.osfinancials.org/en/webshop and support the <@APPNAME@> development.	Inguqulelo engabhaliswanga! Nceda uthenge le plugin ku- https://www.osfinancials.org/en/webshop kwaye uxhese uphuhliso lwe-<@APPNAME@>.
3118	This demo plugin allows %s records to be entered. If you need more, please buy the product at https://www.osfinancials.org/en/webshop	Le demo plugin ivumela iirekhodi ezi %s ukuba zifakwe. Ukuba ufuna ezingaphezulu, nceda uthenge imveliso ku- https://www.osfinancials.org/en/webshop
3119	https://www.osfinancials.org/	https://www.osfinancials.org/
3120	:Time license expires in 1 day! Please visit https://www.osfinancials.org/en/webshop	:Ilayisensi yexesha iphelelwa ngumhla ngomso! Nceda ndwendwela ku- https://www.osfinancials.org/en/webshop
3121	:Time license expires in %s days! Please visit https://www.osfinancials.org/en/webshop	:Ilayisensi yexesha iphelelwa ngeentsuku ezi %s! Nceda ndwendwela ku- https://www.osfinancials.org/en/webshop
3122	Time license expired! Please visit https://www.osfinancials.org/en/webshop	Ilayisensi yexesha iphelelwe ngumhla! Nceda ndwendwela ku- https://www.osfinancials.org/en/webshop
3123	Welcome to <@APPNAME@>	Wamkelekile kwi-<@APPNAME@>
3124	Forward	Phambili

3125	Auto-open when starting <@APPNAME@>	Vula ngokuzenzekelayo xa uqala i- <@APPNAME@>
3126	Convert <@APPNAME@> to this version	Guqula i-<@APPNAME@> kule nguqulelo
3127	Net weight	Ubunzima obumsulwa
3128	Gross weight	Ubunzima obukhulu
3129	Reorder at	Phinda u-odi ku
3130	Minimum	Ubuncinane
3131	Reorder level – your items will be reordered until this quantity!	Inqanaba lokuphinda ku-odiwe – izinto zakho ziya kuphinda zi- odiwe de kufike esi sixa!
3132	If your stock goes below this, then the system will reorder until the reorder quantity!	Ukuba i-stock yakho ihla ngaphantsi koku, inkqubo iya kuphinda i-odi de kufike isixa sokuphinda ku-odiwe!
3133	If you want to reserve some stock for sales this field will be deducted from current stock levels in a quote!	Ukuba ufuna ukugcina i-stock ethile yentengiso le ntsimi iya kuthathwa kumanqanaba e-stock angoku kwingcaphuno!
3134	Languages	Ilwimi
3135	Language	Ulwimi
3136	Multi-group	Iqela elininzi
3137	Select image	Khetha umfanekiso
3138	Delete image	Cima umfanekiso
3139	Cur : %s Quote : %s Order : %s Exp : %s	Ngoku : %s Ingcaphuno : %s I-Odi : %s Ulindelekileyo : %s
3140	Expected quantity	Isixa esilindelekileyo
3141	Manufacturer	Umvelisi
3142	Option item	Into yokukhetha
3143	Option item (no stock)	Into yokukhetha (akukho stock)
3144	Options	Iindlela zokhetho
3145	Generate	Yenza
3146	Linked options	Iindlela zokhetho eziqhagamshelweyo
3147	View as tree	Jonga njengomthi
3148	Combination name	Igama ledibaniso
3149	Remove	Susa
3150	Extra price	Ixabiso elongezelelweyo
3151	Financial entry	Ukufakwa kwezemali
3152	Weight	Ubunzima

3153	If you have OpenOffice installed, you can edit this as HTML by double-clicking in this text field!	Ukuba unayo i-OpenOffice efakiweyo, ungayihlela njenge-HTML ngokucofa kabini kule ntsimi yombhalo!
3154	Options	Iindlela zokhetho
3155	Setup options	Seta iindlela zokhetho
3156	Double-click to enter the option list.	Cofa kabini ukuze ufake uluhlu lwendlela yokhetho.
3157	Default inclusive for documents	Okubandakanyayo okungagqibekanga kumadokumenti
3158	SQL only for stock lookup	I-SQL kuphela yokukhangela i-stock
3159	Merge invoice to orders	Hlanganisa i-invoyisi kwii-odi
3160	Merge items per tax on ledger	Hlanganisa izinto ngarhafu kwi-leja
3161	Button lookup	Ukukhangela kweqhosha
3162	Cannot edit price	Ayinakho ukuhlela ixabiso
3163	Cannot edit description	Ayinakho ukuhlela inkcazelo
3164	Go to quantity	Yiya kwisixa
3165	Bank accounts	Ii-akhawunti zeBhanki
3166	Column balances D/C	Iibhalansi zekholam D/C
3167	Column balances debtors D/C	Iibhalansi zekholam zabatyalwa D/C
3168	Column balances creditors D/C	Iibhalansi zekholam zababolekisi D/C
3169	Strict tax on account	Irhafu engqongqo kwi-akhawunti
3170	Post warning per invoice	Bhala isilumkiso nge-invoyisi
3171	Process warnings	Qhuba izilumkiso
3172	Process subscriptions	Qhuba ukubhalisela
3173	Send e-mail	Thumela i-imeyile
3174	Document layout	Uyilo lwedokumenti
3175	Contract term not the same!	Ixesha lekhontrakthi alifani!
3176	Send warning	Thumela isilumkiso
3177	E-mail signed document	I-imeyile idokumenti esayiniweyo
3178	Link tax	Irhafu yoqhagamshelwano
3179	Bank links	Uqhagamshelwano lweBhanki
3180	Edit account	Hlela i-akhawunti
3181	Convert to credit note / supplier return	Guqula kwi-credit note / isibuyiselo somthengisi

3182	Open e-Commerce order in browser	Vula i-odi ye-e-Commerce kwibrawuza
3183	Open e-Commerce customer in browser	Vula umthengi we-e-Commerce kwibrawuza
3184	Convert documents to single document	Guqula amadokumenti kwidokumenti enye
3185	Create purchase on default supplier 1	Yila intengo kwi-default supplier 1
3186	Image	Umfanekiso
3187	Bug report	Ingxelo ye-bug
3188	Cost centres	Amaziko eendleko
3189	Close active forms	Vala iifomu ezisebenzayo
3190	Show / hide sidebar	Bonisa / fihla i-sidebar
3191	Show / hide topbar	Bonisa / fihla i-topbar
3192	Only look in account for search	Khangela kwi-akhawunti kuphela
3193	Bug report	Ingxelo ye-bug
3194	Webshop	I-Webshop
3195	Help	Uncedo
3196	Forum	Ifolam
3197	Opening balance - This year	Ibhalansi yokuvula - Lo nyaka
3198	Gender	Isini
3199	Male	Indoda
3200	Female	Umfazi
3201	Newsletters and password	I-Newsletters kunye ne-password
3202	Referral source	Umthombo webhekiseli
3203	Newsletters	I-Newsletters
3204	Password confirmation	Ukuqinisekiswa kwe-password
3205	General	Ngokubanzi
3206	Release	Ukukhupha
3207	Bug fix	Ulungiso lwe-bug
3208	Community day	Usuku loLuntu
3209	Existing user	Umsebenzisi okhoyo
3210	You have registered successfully !	Ubhalsile ngempumelelo!
3211	Usage	Ukusetyenziswa
3212	Website	I-Website
3213	Reregister	Phinda ubhalise
3214	Consultant	Umcebisi

3215	Send	Thumela
3216	New user	Umsebenzisi omtsha
3217	Action	Intshukumo
3218	Username and password are used to log in to our forum and shop not for <@APPNAME@> self	I-Username kunye ne-password zisetyenziselwa ukungena kwi-forum yethu kunye ne-shop hayi kwi-<@APPNAME@> ngokwayo
3219	E-mail can be sent via the context menu in the Document list.	I-imeyile ingathunyelwa nge-context menu kuluhlu lweDokumenti.
3220	Mail template	I-template ye-imeyile
3221	Select layout	Khetha uyilo
3222	Select template	Khetha i-template
3223	Report name	Igama lengxelo
3224	Base folder debtor/creditor	I-Base folder yomtyalwa/yomntu obolekayo
3225	Base folder	I-Base folder
3226	Test e-mail	Vavanya i-imeyile
3227	Send e-mail(s)	Thumela i-imeyile/ii-imeyile
3228	Resume e-mail(s)	Qalisa kwakhona i-imeyile/ii-imeyile
3229	Stop e-mail(s)	Misa i-imeyile/ii-imeyile
3230	Path to the HTML files	Indlela eya kwiifayili ze-HTML
3231	POP username	I-POP username
3232	POP password	I-POP password
3233	POP server	I-POP server
3234	SMTP port	I-SMTP port
3235	SMTP server	I-SMTP server
3236	Return e-mail	I-imeyile yesibuyiselo
3237	Return name	Igama lesibuyiselo
3238	E-mail header text	Umbhalo we-header ye-imeyile
3239	Send max mail	Thumela i-imeyile enkulu
3240	Timer threshold in sec.	Umda wexesha ngemiyuzuwana.
3241	SMTP username	I-SMTP username
3242	SMTP password	I-SMTP password
3243	Sign certificate	Sayina isiqinisekiso
3244	Certificate password	I-Certificate password
3245	Sign any PDF	Sayina nayiphi na i-PDF

3246	Free text	Umbhalo okhululekileyo
3247	Preview in browser	Jonga kuqala kwibrawuza
3248	Test E-mail to Extra CC	Vavanya i-E-mail kwi-Extra CC
3249	Extra CC	I-Extra CC
3250	CC (multiple separate with ;)	I-CC (eninzi yahlulwe nge ;)
3251	BCC (multiple separate with ;)	I-BCC (eninzi yahlulwe nge ;)
3252	Send E-mail	Thumela i-E-mail
3253	No extra CC found! Please enter an e-mail address in text box below this button!	Akukho Extra CC ifunyenwe! Nceda faka idilesi ye-imeyile kwibhokisi yombhalo engezantsi kweqhosha!
3254	No POP password entered!	Akukho POP password ifakiweyo!
3255	Stopped by user!	Imiswe ngumsebenzisi!
3256	On	Vuliwe
3257	Off	Valiwe
3258	Setup E-mail Pro	Seta i-E-mail Pro
3259	E-mail Pro	I-E-mail Pro
3260	No category	Akukho dli
3261	Freefields	I-Freefields
3262	Register	Bhalisa
3263	Purge invalid	Coca okungasebenziyo
3264	Redo discount on document	Phinda wenze isaphulelo kwidokumenti
3265	Percentage of sale	Ipesenti yentengiso
3266	BOM (Production)	I-BOM (Imveliso)
3267	Supplier stock code	Ikhawunti ye-stock yomthengisi
3268	Preferred supplier	Umthengisi okhethiweyo
3269	Next cost price	Ixabiso elilandelayo leendleko
3270	Assemble	Hlanganisa
3271	Disassemble	Hlukanisa
3272	Link bank account from import to accounts	Qhagamshela i-akhawunti yebhanki esuka kungeniso kwii-akhawunti
3273	Link all records with current account bank accounts	Qhagamshela zonke iirekhodi kunye nee-akhawunti zebhanki ze-akhawunti yangoku
3274	Select from account open item list	Khetha kuluhlu lwe-akhawunti yento evulekileyo
3275	Show references for account	Bonisa iibhekiseli ze-akhawunti

3276	Bank import extra link functions. Enter bank account for exact match on account. Enter text with a # prefix to look inside an imported bank line to see if the text is in that string. Text will be searched in the uppercase.	I-Bank import extra link functions. Faka i-akhawunti yebhanki ukuze ilingane ngokufanelekileyo kwi-akhawunti. Faka umbhalo one-# prefix ukuze ukhangele ngaphakathi kumgca webhanki ongenisiweyo ukuze ubone ukuba umbhalo ukuloo ntambo. Umbhalo uya kukhangelwa kwi-uppercase.
3277	Account bank references	Iibhekiseli zebhanki ze-akhawunti
3278	Std Bank account no.	I-Std Bank account no.
3279	Delivery date	Umhla wokuhambisa
3280	Check	Hlola
3281	Plugin mass action	Intshukumo enkulu ye-Plugin
3282	Plugin action	Intshukumo ye-Plugin
3283	Fast add item (code/barcode/serial)	Yongeza into ngokukhawuleza (ikhowudi/ikhowudi yebar/serial)
3284	Enter total	Faka isixa
3285	Recalculate base	Phinda uvale i-base
3286	Cost price	Ixabiso leendleko
3287	Selling price	Ixabiso lokuthengisa
3288	Recalculate sales %	Phinda uvale i-sales %
3289	Copy from plugin	Khuphela kwi-plugin
3290	Paste to plugin	Ncama kwi-plugin
3291	Copy from / init	Khuphela ku / qalisa
3292	Paste to / perform	Ncama ku / qhuba
3293	Copy	Khuphela
3294	Show tax in documents	Bonisa irhafu kumadokumenti
3295	Sales/Debit	Intengiso/Debit
3296	Purchase/Credit	Intengo/Credit
3297	Hide this tax	Fihla le rhafu
3298	All	Zonke
3299	No out of stock message	Akukho myalezo we-out of stock
3300	Use colours for out of stock	Sebenzisa imibala ye-out of stock
3301	Calculate BOM stock	Bala i-BOM stock
3302	Limit stock purchase only for default supplier or non	Thintela intengo ye-stock kuphela kumthengisi engagqibekanga okanye hayi
3303	Welcome	Wamkelekile
3304	New invoice	I-invoyisi entsha

3305	Data saved	Idatha igciniwe
3306	Split bill	Canda ibhili
3307	Data saved	Idatha igciniwe
3308	Reopen invoice	Phinda uvule i-invoyisi
3309	+Open fast add	+Vula yongeza ngokukhawuleza
3310	-Close fast add	-Vala yongeza ngokukhawuleza
3311	Create purchase on default supplier 1	Yila intengo kwi-default supplier 1
3312	No default supplier 1 for these stock items! Please correct first!	Akukho default supplier 1 yale stock items! Nceda lungisa kuqala!
3313	Months	Iinyanga
3314	Per period	Ngelo xesha
3315	Free selection	Ukukhetha ngokukhululekileyo
3316	Hours between date	Iiyure phakathi komhla
3317	Recalculate selling price	Phinda uvale ixabiso lokuthengisa
3318	Default cost centre	Iziko leendleko eligqibekanga
3319	Cost centre	Iziko leendleko
3320	Save this unsaved document?	Gcina le dokumenti engagciniweyo?
3321	Code, description and extra description	Ikhawudi, inkcazelo kunye nenkcazelo eyongezelelweyo
3322	Enter new inclusive total	Faka isixa esitsha esibandakanyayo
3323	Create backorders to deliver	Yila ii-backorders zokuhambisa
3324	Only new items (no adjust)	Izinto ezintsha kuphela (akukho lungiso)
3325	<- Set selected to this price	<- Seta okukhethiweyo kweli xabiso
3326	Open item	Vula into
3327	Client comment	Izimvo ze-Client
3328	City	Isixeko
3329	Cur	Ngoku
3330	Quote	Ingcaphuno
3331	P	P
3332	LP	LP
3333	Order	I-Odi
3334	Exp	Ulindelekileyo
3335	Log level	Inqanaba leLog

3336	Next journal no.	Inombolo ye-jenali elandelayo.
3337	Back colour	Umbala ongasemva
3338	Font colour	Umbala wefonti
3339	Link image	Qhagamshela umfanekiso
3340	Clear image	Sula umfanekiso
3341	Init all translations and plugins	Qalisa zonke iinguqulelo kunye nee-plugins
3342	Show colours	Bonisa imibala
3343	Find invalid	Fumana okungasebenziyo
3344	Adjust payment date	Lungisa umhla wentlawulo
3345	Consolidating lines and using tax will mess up your tax report! Please make sure you do not use tax or do not consolidate lines!	Ukuhlanganisa imigca kunye nokusebenzisa irhafu kuya kudibanisa ingxelo yakho yerhafu! Nceda qinisekisa ukuba awusebenzisi irhafu okanye awuhlanganisi imigca!
3346	As PDF file	Njengefayili ye-PDF
3347	Timeslot	I-Timeslot
3348	Show at startup	Bonisa ekuqaliseni
3349	There is document(s) associated with this project! Do you wish to continue ? All project data will be lost!	Kukho idokumenti/amadokumenti aqhagamshelwe kule projekthi! Ngaba unqwenela ukuqhubeka? Yonke idatha yeprojekthi iya kulahleka!
3350	There is transaction(s) associated with this project! Do you wish to continue ? All project data will be lost!	Kukho intengiselwano/iintengiselwano eziqhagamshelwe kule projekthi! Ngaba unqwenela ukuqhubeka? Yonke idatha yeprojekthi iya kulahleka!
3351	There are unposted documents! You cannot close this project!	Kukho amadokumenti angabhalwanga! Awunakho ukuvala le projekthi!
3352	Sales, Purchase, Cost of sales and Tax accounts	Ii-akhawunti zeNtengiso, Intengo, lindleko zentengiso kunye neRhafu
3353	Open transactions only	Iintengiselwano ezivulekileyo kuphela
3354	Remove fault links	Susa uqhagamshelwano oluneziphene
3355	Transfer transactions	Dlulisela iintengiselwano
3356	Payroll import	Ukungenisa kwe-Payroll
3357	Free selection	Ukukhetha ngokukhululekileyo
3358	AutoPayment	I-AutoPayment
3359	Barcode printer	Umshicileli wekhawudi yebhar

3360	Label printer	Umshicileli weleyibhile
3361	Use multi printers	Sebenzisa abashicileli abaninzi
3362	Change remark	Guqula inqaku
3363	Please enter change remark	Nceda faka inqaku lotshintsho
3364	No remark entered, process aborted!	Akukho nqaku lifakiweyo, inkqubo irhoxisiwe!
3365	Stock quantity has been changed! Do you want to retain the current database data?	Isixa se-stock sitshintshiwe! Ngaba ufuna ukugcina idatha ye-database yangoku?
3366	Manual adjust	Lungisa ngesandla
3367	Continue action %s ?	Qhubeka nentshukumo %s ?
3368	Standard column balances	libhalansi zekholam eziqhelekileyo
3369	The data of this document has changed by a other user or input screen. %s Do you wish to override the data?	Idatha yale dokuimenti itshintshiwe ngomnye umsebenzisi okanye isikrini sokufaka. %s Ngaba unqwenela ukuyiphumeza idatha?
3370	User exit!	Ukuphuma komsebenzisi!
3371	If you wish to clear (remove) all documents, click [Yes]. If you wish to retain all documents and set them to unposted, click [No].	Ukuba unqwenela ukucima (ukususa) onke amadokumenti, cofa [Ewe]. Ukuba unqwenela ukugcina onke amadokumenti kwaye uwasethe ukuba angabhalwa, cofa [Hayi].
3372	Budget vs actual	Uhlahlo lwabiwo-mali ngokuchasene nokwenyani
3373	This year vs last year	Lo nyaka ngokuchasene nonyaka ophelileyo
3374	Tools	Izixhobo
3375	External system links	Uqhagamshelwano lwenkqubo yangaphandle
3376	Financial tools	Izixhobo zezeMali
3377	Generic plugins	I-Generic plugins
3378	Freefields	I-Freefields
3379	Multimedia	I-Multimedia
3380	Price agreement	Isivumelwano sexesha
3381	StockCheck	I-StockCheck
3382	QuickOrder	I-QuickOrder
3383	E-commerce	I-E-commerce
3384	Activa	I-Activa
3385	Office	I-Office
3386	Sql Browser	I-Sql Browser

3387	DrillDown	I-DrillDown
3388	Xml Audit File	Ifayili ye-Xml Audit
3389	POS Display	I-POS Display
3390	Send Package	Thumela iPakethe
3391	Subscriptions	Ukubhalisela
3392	Web Export	Ukukhupha kwe-Web
3393	Customer on hold	Umthengi ulindile
3394	Document E-mail Pro	Idokumenti E-mail Pro
3395	HORECA POS	I-HORECA POS
3396	RETAIL POS	I-RETAIL POS
3397	Charter	I-Charter
3398	Location-Serials-Batches	Indawo-Serials-Batches
3400	Remittance	I-Remittance
3401	Reportman	I-Reportman
3402	HandyTools (Advanced users only)	I-HandyTools (Abasebenzisi abaphambili kuphela)
3403	Register plugins	Bhalisa ii-plugins
3404	Export / Import	Khupha / Ngenisa
3405	Stock plugins	Ii-Stock plugins
3406	Document plugins	Ii-Document plugins
3407	Branch Specific	I-Branch Specific
3408	Driving school plugin	I-Driving school plugin
3409	Postal code / tax id / reg. no. lookup	Ikhawudi yeposi / i-tax id / inombolo yobhaliso. ukukhangela
3410	Dutch Tax plugin	I-Dutch Tax plugin
3411	CCV PIN	I-CCV PIN
3412	POS Points	I-POS Points
3413	Controller Login	Ukungena kwe-Controller
3414	Multi-user Agenda	I-Multi-user Agenda
3415	Woodsales	I-Woodsales
3416	Document Export Import	Ukukhupha/Ukungenisa kweDokumenti
3417	Promeetec	I-Promeetec
3418	Plugin load list	Uluhlu lokulayisha kwe-Plugin
3419	Activate plugin	Yenza i-plugin isebenze
3420	Deactivate plugin	Khubaza i-plugin

3421	Use tabs in stock	Sebenzisa iithebhhu kwi-stock
3422	You are not yet registered to post on our forum! You will need to register <@APPNAME@> to use that username password to login to our forum or shop.	Awukabhaliswa ukuba ubhale kwi-forum yethu! Kuya kufuneka ubhalise i-<@APPNAME@> ukuze usebenzise leyo username password ukungena kwi-forum yethu okanye i-shop.
3423	Copy to	Khuphela ku
3424	Delete not local (Books this PC cannot find)	Cima okungelokhu (IiNcwadi le PC ayinakho ukuzifumana)
3425	Reprint ticket	Phinda ushicilele itikiti
3426	Rental / Reservations	Ukuqeshisa / Ukugcina
3427	Calculate minutes	Bala imizuzu
3428	Minutes inactive	Imizuzu engasebenzayo
3429	Std disc%	I-Std disc%
3430	Document id	I-Document id
3431	Webshop/Forum Login and Newsletters	I-Webshop/Forum Login kunye ne-Newsletters
3432	Step status	Ubume beSinyathelo
3433	Process	Inkqubo
3434	Date last action	Umhla wenthshukumo yokugqibela
3435	Step name	Igama leSinyathelo
3436	Used time	Ixesha elisetyenzisiweyo
3437	View closed	Jonga okuvaliweyo
3438	Belgium Tax Returns	Isibuyiselo seRhafu saseBelgium
3439	Retype password	Phinda uthayiphe i-password
3440	Branches	Amasebe
3441	Teams name	Igama le-Teams
3442	Reset password (E-mail new password to you)	Seta i-password kwakhona (I-imeyile i-password entsha kuwe)
3443	Open webshop	Vula i-webshop
3444	Change password	Guqula i-password
3445	Please register <@APPNAME@> first!	Nceda bhalisa i-<@APPNAME@> kuqala!
3446	To register plugins, you need to register <@APPNAME@> first!	Ukuze ubhalise ii-plugins, kufuneka ubhalise i-<@APPNAME@> kuqala!
3447	Time license	Ilayisensi yexesha
3448	Current total	Isixa sangoku

3449	No points used! Please use points or close window!	Akukho zikhombisi zisetyenzisiweyo! Nceda sebenzisa izikhombisi okanye vala ifestile!
3450	Use points	Sebenzisa izikhombisi
3451	Current points	Izikhombisi zangoku
3452	Points to use	Izikhombisi zokusetyenziswa
3453	General ledger differences	Uahluko we-General ledger
3454	Symbol	Uphawu
3455	Rate	Umgangatho
3465	Tax classes	Iindidi zeRhafu
3466	Tax class	Udidi lweRhafu
3467	Force stock type check	Nyanzela uhlobo lwe-stock check
3468	Default cost group	Iqela leendleko eligqibekanga
3469	Workflow setup	Ukuseka kwe-Workflow
3470	Currencies	Iimali
3471	I have read this instruction, and I understand the action!	Ndayifunda le miyalelo, kwaye ndiyayiqonda intshukumo!
3472	Payment discount	Isaphulelo sentlawulo
3473	Payment difference	Uahluko wentlawulo
3474	Auto process	Inkqubo ezenzekelayo
3475	Outlook sync	I-Outlook sync
3476	Sync to <@APPNAME@>	I-Sync kwi-<@APPNAME@>
3477	From <@APPNAME@> to Outlook	Ukusuka kwi-<@APPNAME@> ukuya kwi-Outlook
3478	Sync E-mail	I-Sync E-mail
3479	E-mail link	I-E-mail link
3480	Outlook synchroniser	I-Outlook synchroniser
3481	Document links	Uqhagamshelwano lweDokumenti
3482	Links from	Uqhagamshelwano olusuka ku
3483	Links to	Uqhagamshelwano oluya ku
3484	Link	Qhagamshela
3485	Where am I?	Ndiphi?
3486	Step hint	Inqaku leSinyathelo
3487	Rights	Amalungelo
3488	Add step	Yongeza isinyathelo
3489	Edit step	Hlela isinyathelo

3490	Delete step	Cima isinyathelo
3491	Transition	Ushintsho
3492	Create transition	Yila ushintsho
3493	Duration	Ixesha
3494	Years	Iminyaka
3495	Status text	Umbhalo wobume
3496	Screen type	Uhlobo lweSikrini
3497	Step name	Igama leSinyathelo
3498	Step data	Idatha yeSinyathelo
3499	You still have a detail screen open! Click [Cancel] or [Save] to close!	Usenaso isikrini seenkcukacha esivulekileyo! Cofa [Rhoxisa] okanye [Gcina] ukuze uvale!
3500	Add transition	Yongeza ushintsho

Would you like the isiXhosa translations for the next set of resource strings?

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Elevate Your Help Documentation with a Help Authoring Tool](#)

20000-22440

IsiXhosa Translations (20000–22440)

Nantsi inguqulelo yesiXhosa yebhetshi yokugqibela yenguqulelo, kwiqonga le-localization:

ID	English Source Text	IsiXhosa Translation
20000	You cannot create recursive levels!	Awunakwenza amanqanaba aphindaphindayo!
20001	Confirm	Qinisekisa
20002	Delete record?	Cima irekhodi?
20003	Delete all selected records?	Cima zonke iirekhodi ezikhethiweyo?
20004	Click here to add a new row	Cofa apha ukuze ungeze umqolo omtsha
20005	Filter is <empty>	Isihluzo <asinanto>
20006	Customisation	Ukwenza ngokwezifiso
20007	Columns	Iikhohlamu
20008	Use your mouse to pull a column here to group on that column	Sebenzisa imawusi yakho ukutsala ikholamu apha ukuze uqokelele kuleyo kholamu
20009	Customise...	Yenza ngokwezifiso...
20010	Bands	Iibhendi

20011	Missing an intermediary component! Please add a %s component to the form!	Kulahlekile icandelo eliphakathi! Nceda ungeze icandelo le-%s kwifomu!
20012	cxGrid does not exist!	cxGrid ayikho!
20013	Component does not exist!	Icandelo alikho!
20014	Import error!	Impazamo yokungenisa!
20015	Grid view does not exist!	Umboniso wegridi awukho!
20016	Active grid level does not exist!	Inqanaba legridi elisebenzayo alikho!
20017	Cannot create the export output file!	Ayinakwenzeka ukwenza ifayile yokuphuma yokuthumela!
20018	Ext Lookup Combo Box – Represents an ultra-advanced lookup using the quantum grid as its drop down control!	Ibhokisi ye-Ext Lookup Combo – Ibonisa ukukhangela okuphambili kakhulu usebenzisa igradi ye-quantum njengolawulo lwayo oluwayo!
20019	Equal to	Ilingana ne
20020	Not equal to	Ayilingani ne
20021	Less than	Incinci kune
20022	Less than or equal to	Incinci okanye ilingana ne
20023	Greater than	Inkulu kune
20024	Greater than or equal to	Inkulu okanye ilingana ne
20025	Like	Njenge
20026	Not like	Ayinjenge
20027	Between	Phakathi
20028	Not between	Ayiphakathi
20029	in	kwi
20030	Not in	Ayikho kwi
20031	is yesterday	yimini engaphambili
20032	is today	yimini yangoku
20033	is tomorrow	yimini elandelayo
20034	is last week	yiveki ephelileyo
20035	is last month	yinyanga ephelileyo
20036	is last year	ngunyaka ophelileyo
20037	is this week	yiveki le
20038	is this month	yinyanga le
20039	is this year	ngunyaka lo
20040	is next week	yiveki elandelayo
20041	is next month	yinyanga elandelayo

20042	is next year	ngunyaka olandelayo
20043	and	kwaye
20044	or	okanye
20045	Not	Hayi
20046	Empty	Ngenanto
20047	is nul	yiyi-nul
20048	is not nul	ayiyiyo-nul
20049	Begins with	Iqala nge
20050	Does not begin with	Ayinako ukuqala nge
20051	Ends with	Iphela nge
20052	Does not end with	Ayinako ukuphela nge
20053	Contains	Iqulethe
20054	Does not contain	Ayiqulethanga
20055	(All)	(Konke)
20056	(Custom...)	(Ngokwezifiso...)
20057	(Empty)	(Ngenanto)
20058	(Not empty)	(Ayinanto)
20059	Transaction no.	Inombolo yentengiselwano
20060	Journal no.	Inombolo yejenali
20061	,0.00	,0.00
20062	Count : 0	Ubalo : 0
20063	Export	Thumela ngaphandle
20064	Columns	likholamu
20065	Total sales	Intengiso iyonke
20066	Total Qty.	Ubukhulu Bonke
20067	Total sales per day	Intengiso iyonke ngemini
20068	Total qty. per day	Ubukhulu bonke ngemini
20069	Transactions	lintengiselwano
20070	Customer invoice	I-invoyisi yomthengi
20071	Invoice stock item	Into yempahla ye-invoyisi
20072	Stock item invoice	I-invoyisi yento yempahla
20073	Charts	litshathi
20074	Unique stock no.	Inombolo yempahla eyodwa
20075	Unique document no.	Inombolo yoxwebhu eyodwa
20076	Unique line no.	Inombolo yomgca eyodwa

20077	Unique account no.	Inombolo ye-akhawunti eyodwa
20078	This version will only work till 1-3-2005 for more info go to https://www.osfinancials.org/	Olu guqulelo luza kusebenza kuphela kude kube ngomhla we-1-3-2005 ukufumana ulwazi olungaphezulu yiya ku- https://www.osfinancials.org/
20079	Open a Set of Books first!	Vula Isethi YeeNcwadi kuqala!
20080	About	Malunga ne
20081	Exit	Phuma
20082	Run SQL	Qhuba i-SQL
20083	Load SQL...	Layisha i-SQL...
20084	Save SQL...	Gcina i-SQL...
20085	Filters	Izihluzo
20086	Grouping	Ukuqokelela
20087	Editor font...	Ifonti yomhleli...
20088	Native style	Isimbo sendalo
20089	Open directory	Vula uluhlu
20090	Visible columns	likholamu ezibonakalayo
20091	From	Ukusuka
20092	Until	Kude kube
20093	and	kwaye
20094	or	okanye
20095	and not	kwaye hayi
20096	or not	okanye hayi
20097	Filter	Isihluzo
20098	New &condition	&Imeko entsha
20099	New &group	&Iqela elitsha
20100	&Delete row	&Cima umqolo
20101	Delete &all	Cima &konke
20102	Push this button to add a condition	Cinezela eli qhosha ukuze ungeze imeko
20103	Contains the following conditions	Iqulethe ezi meko zilandelayo
20104	<Head>	<Intloko>
20105	<Empty>	<Ngenanto>
20106	Cannot empty filter!	Ayinakwenzeka ukwenza isihluzo sibe nento!
20107	Adjusted filter	Isihluzo esilungisiweyo
20108	Invalid value	Ixabiso elingalunganga

20109	Use	Sebenzisa
20110	to present a single character	ukubonisa umlinganiswa omnye
20111	to present multiple characters	ukubonisa abalinganiswa abaninzi
20112	and	kwaye
20113	or	okanye
20114	Show rows where :	Bonisa imiqolo apho :
20115	Make filter	Yenza isihluzo
20116	noname.flt	noname.flt
20117	Open a saved filter	Vula isihluzo esigciniweyo
20118	Save active filter	Gcina isihluzo esisebenzayo
20119	&Save as...	&Gcina njenge...
20120	&Open...	&Vula...
20121	&Apply	&Faka
20122	flt	flt
20123	Filter (*.flt)	*.flt
20124	<No data to display>	<Akukho datha yokubonisa>
20130	Do not cash	Musa ukunika imali
20131	Create goods sold not taken	Yenza iimpahla ezithengisiweyo ezingathathwanga
20132	Cannot delete!	Ayinakucinywa!
20133	Use advanced stock	Sebenzisa impahla ephambili
21000	&File	&Ifayile
21001	Report Manager Designer	Umhleli woMphathi weNgxelo
21002	&Report	&Ingxelo
21003	&Edit	&Hlela
21004	&Display	&Boniso
21005	&Preferences	&Izinto Ezikhethwayo
21006	&Help	&Uncedo
21007	Grid	Igridi
21008	Grid options for this report	Izinto ezikhethwayo zegradi zale ngxelo
21009	Cut	Sika
21010	Copy	Khuphela
21011	Paste	Ncama
21012	Cut selected object	Sika into ekhethiweyo
21013	Copy selected object to clipboard	Khuphela into ekhethiweyo kwi-

		clipboard
21014	Paste from clipboard	Ncama kwi-clipboard
21015	Hide	Fihla
21016	Hide selected objects	Fihla izinto ezikhethiweyo
21017	Show all	Bonisa konke
21018	Shows all the hidden components	Ibonisa onke amacandelo afihliweyo
21019	All	Konke
21020	Selects all components of the report	Ikhetha onke amacandelo engxelo
21021	Select	Khetha
21022	Move	Susa
21023	Left	Ekhohlo
21024	Moves the selection to the left	Isusa ukhetho ekhohlo
21025	Right	Ekunene
21026	Moves the selection to the right	Isusa ukhetho ekunene
21027	Up	Phezulu
21028	Moves the selection up	Isusa ukhetho phezulu
21029	Down	Phantsi
21030	Moves the selection down	Isusa ukhetho phantsi
21031	Align	Lungelelanisa
21032	Aligns selection to the left	Lungelelanisa ukhetho ekhohlo
21033	Aligns selection to the right	Lungelelanisa ukhetho ekunene
21034	Aligns selection up	Lungelelanisa ukhetho phezulu
21035	Aligns selection down	Lungelelanisa ukhetho phantsi
21036	Horizontal space	Indawo ethe tye
21037	Aligns selection distributing horizontal space	Lungelelanisa ukhetho lusabalalisa indawo ethe tye
21038	Vertical space	Indawo ethe nkqo
21039	Aligns selection distributing vertical space	Lungelelanisa ukhetho lusabalalisa indawo ethe nkqo
21040	New	Entsha
21041	Creates a new report	Yenza ingxelo entsha
21042	Open	Vula
21043	Opens an existing report	Ivula ingxelo esele ikho
21044	Exit	Phuma
21045	Closes the application	Ivula usetyenziso

21046	Save...	Gcina...
21047	Saves the current report	Igcinisa ingxelo yangoku
21048	Save as...	Gcina njenge...
21049	Saves the report to a new file	Igcinisa ingxelo kwifayile entsha
21050	Page setup	Ukulungiselela iphepha
21051	Show report page setup	Bonisa ulungiselelo lwephepha lengxelo
21052	Print	Shicilela
21053	Print the report. You can select pages to print.	Shicilela ingxelo. Ungakhetha amaphepha okushicilela.
21054	Print preview	Umboniso wangaphambili wokushicilela
21055	Preview the report in the screen	Yibonise ingxelo kwiscreen
21056	Printer setup...	Ulungiselelo lomshicileli...
21057	Displays printer setup dialog	Ibonisa incoko yobulungiselelo bomshicileli
21058	About Report Manager	Malunga noMphathi weNgxelo
21059	Shows information about Report Manger	Ibonisa ulwazi malunga noMphathi weNgxelo
21060	Documentation	Amaxwebhu
21061	Display Report Manager Designer Documentation	Bonisa Amaxwebhu oMhleli woMphathi weNgxelo
21062	Measurement	Umlinganiselo
21063	&Cms	&Cms
21064	Change measurement units to cms	Tshintsha iiyunithi zokulinganisa kwi-cms
21065	Inches	I-intshi
21066	Changes measurement units to inches	Tshintsha iiyunithi zokulinganisa kwi-intshi
21067	Driver	Umqhubi
21068	Qt driver (CLX)	Umqhubi we-Qt (CLX)
21069	Activates the Qt cross platform graphics and printing driver	Ivula umqhubi we-Qt wemizobo neyokushicilela eyahlukeneyo kwiiqonga
21070	GDI Driver (VCL)	Umqhubi we-GDI (VCL)
21071	Activates the GDI32 direct rendering driver (VCL), Windows only	Ivula umqhubi we-GDI32 wokubonisa ngokuthe ngqo (VCL), kwiWindows kuphela
21072	Qt System print dialog	Incoko yokushicilela kweNkqubo ye-Qt
21073	Shows the system print dialog, or a	Ibonisa incoko yokushicilela

	custom print dialog	yenkqubo, okanye incoko yokushicilela ngokwezifiso
21074	Kylix Print Bugfix	Ukulungiswa kweNgxaki yokuShicilela kwe-Kylix
21075	Uses Kylix print bugfix (use metaprint to print metafiles)	Usebenzisa ukulungiswa kwengxaki yokushicilela kwe-Kylix (sebenzisa i-metaprint ukushicilela iifayile ezinkulu)
21076	Status bar	Ibha yemeeko
21077	Shows or hides the status bar	Ibonisa okanye ifihla ibha yemeeko
21081	Select objects	Khetha izinto
21082	Inserts a static text	Ifaka umbhalo ongagungqiyo
21083	Inserts an expression	Ifaka inkcazo
21084	Inserts a simple drawing	Ifaka umzobo olula
21085	Inserts an image	Ifaka umfanekiso
21086	Inserts a barcode	Ifaka ibhakhawudi
21087	Inserts a chart	Ifaka itshathi
21093	OK	KULUNGILE
21094	Cancel	Rhoxisa
21095	Default	Esimiselweyo
21096	Custom	Ngokwezifiso
21097	Page size	Ubungakanani bephepha
21098	Page orientation	Ukujonga kwephepha
21099	Page margins	Imida yephepha
21100	Left	Ekhohlo
21101	Right	Ekunene
21102	Top	Phezulu
21103	Bottom	Phantsi
21104	Custom size	Ubungakanani ngokwezifiso
21105	Custom page orientation	Ukujonga kwephepha ngokwezifiso
21106	Portrait	I-Portrait
21107	Landscape	I-Landscape
21108	Copies	Iikopi
21109	Collate copies	Hlanganisa iikopi
21110	Dialog	Incoko
21111	Two pass report	Ingxelo yeendlela ezimbini

21112	Report language	Ulwimi lwengxelo
21113	Printer fonts (Windows GDI Only)	Iifonti zomshicileli (Windows GDI Kuphela)
21114	Always use printer fonts	Soloko usebenzisa iifonti zomshicileli
21115	Never use printer fonts	Ungaze usebenzise iifonti zomshicileli
21116	Background color	Umbala ongasezantsi
21117	All Text	Wonke Umbhalo
21118	Selects all text components of the report	Ikhetha onke amacandelo ombhalo wengxelo
21119	Page header	Intloko yephepha
21120	Inserts a page header in the selected subreport	Ifaka intloko yephepha kwingxelo encinci ekhethiweyo
21121	Page footer	Unyawo lwephepha
21122	Inserts a page footer in the selected subreport	Ifaka unyawo lwephepha kwingxelo encinci ekhethiweyo
21123	Group header and footer	Intloko yeqela nonyawo
21124	Insert a group header and footer	Faka intloko yeqela nonyawo
21125	Subreport	Ingxelo encinci
21126	Insert a new subreport	Faka ingxelo encinci entsha
21127	Delete section/subreport	Cima icandelo/ingxelo encinci
21128	Deletes the selected subreport or section	Icima ingxelo encinci ekhethiweyo okanye icandelo
21129	Detail	Inkcukacha
21130	Inserts a detail section in the selected subreport	Ifaka icandelo leenkcukacha kwingxelo encinci ekhethiweyo
21131	Data access configuration	Ulungiselelo lokufikelela kwidatha
21132	Modifies data access information	Ilungisa ulwazi lokufikelela kwidatha
21133	Parameter definition	Inkcazo yeparamitha
21134	Shows parameter definition for the report and data configuration	Ibonisa inkcazo yeparamitha yengxelo nolungiselelo lwedatha
21135	Parameters	Iparamitha
21136	Show report parameters	Bonisa iiparamitha zengxelo
21137	Delete section	Cima icandelo
21138	Delete the selected section	Cima icandelo ekhethiweyo
21139	Moves the section up	Isusa icandelo phezulu
21140	Moves the section down	Isusa icandelo phantsi
21142	Connections	Uqhagamshelwano

21143	Configure printers	Lungiselela abashicileli
21144	Login prompt	Umyalelo wokungena
21145	Load parameters	Layisha iiparamitha
21146	Load driver parameters	Layisha iiparamitha zomqhubi
21148	Datasets	Idathaseti
21149	Add	Yongeza
21150	Delete	Cima
21152	Parameters	Iiparamitha
21154	Connection	Uqhagamshelwano
21155	Master dataset	Idathaseti ephambili
21156	Show data	Bonisa idatha
21157	BDE type	Uhlobo lwe-BDE
21158	Table and order	Itafile no-o-oda
21159	Query	Umbuzo
21160	Table	Itafile
21161	BDE filter	Isihluzo se-BDE
21162	Table	Itafile
21163	Index name	Igama le-Index
21164	Index fields	Amasimi e-Index
21165	Master fields	Amasimi aphambili
21166	Note: Write fields separated by ; character	Qaphela: Bhala amasimi ahlulwe ngumlinganiswa u-";"
21167	MyBase file name	Igama lefayile ye-MyBase
21168	Build...	Yakha...
21216	Save metafile as	Gcina ifayile enkulu njenge
21217	Save the report as a metafile report	Gcina ingxelo njengengxelo yefayile enkulu
21218	Cancels the report calculation	Irhoxisa ubalo lwengxelo
21219	Closes the preview window	Ivula iwindow yomboniso wangaphambili
21220	First page	Iphepha lokuqala
21221	Goes to the first page of the report	Iya kwiphepha lokuqala lengxelo
21222	Previous page	Iphepha elidlulileyo
21223	Shows the previous page	Ibonisa iphepha elidlulileyo
21224	Next page	Iphepha elilandelayo
21225	Shows the next page	Ibonisa iphepha elilandelayo

21226	Last page	Iphepha lokugqibela
21227	Goes to the last page of the report	Iya kwiphepha lokugqibela lengxelo
21228	Normal scale	Umlinganiselo oqhelekileyo
21229	Shows the report in real size	Ibonisa ingxelo kubungakanani bokwenyani
21230	Scale to window	Linganisa kwiwindow
21231	Scale adjusting the paper to the window width	Linganisa ulungisa iphepha kububanzi bewindow
21232	Scale to full page	Linganisa kwiphepha elipheleleyo
21233	Scale to view full page	Linganisa ukubona iphepha elipheleleyo
21234	Zoom-	Sondeza-
21235	Zooms out the view	Isondeza umboniso ngaphandle
21236	Zoom+	Sondeza+
21237	Zooms in the view	Isondeza umboniso ngaphakathi
21354	Reportman manager designer	Umhleli womphathi we-Reportman
21539	New dataset	Idathaseti entsha
21540	Rename dataset	Qamba kwakhona idathaseti
21732	User defined	Ichazwe ngumsebenzisi
21733	Custom size	Ubungakanani ngokwezifiso
21734	Adds a section to the selected subreport	Yongeza icandelo kwingxelo encinci ekhethiweyo
21741	Select printer	Khetha umshicileli
21742	Dialog	Incoko
21743	Configuration file	Ifayile yolungiselelo
21744	User configuration	Ulungiselelo lomsebenzisi
21745	System configuration	Ulungiselelo lweNkqubo
21746	Position adjustment	Ukulungiswa kwendawo
21753	Connect	Qhagamshela
21763	Operations after print	Imisebenzi emva kokushicilela
21764	Example, TM200 Open Drawer: #27#112#48#160#160#4	Umzekelo, TM200 Vula I-drawa: #27#112#48#160#160#4
21765	Example, TM88 Open Drawer: #27#112#48#40#200#4	Umzekelo, TM88 Vula I-drawa: #27#112#48#40#200#4
21766	Cut paper	Sika iphepha
21767	Open drawer	Vula i-drawa
21799	No data available to print!	Akukho datha ikhoyo yokushicilela!

21800	Print only if data available	Shicilela kuphela ukuba idatha ikhona
21831	First range	Uluhlu lokuqala
21832	Last range	Uluhlu lokugqibela
21833	Each line will be evaluated and assigned to each field as the start of the filter and end of the filter	Umgca ngamnye uza kuvavanywa kwaye unikezelwe kwisimi ngasinye njengokuqala kwesihluzo kunye nesiphelo sesihluzo
21835	Load section	Layisha icandelo
21836	Save section	Gcina icandelo
21840	Preview window and scale	Iwindow yomboniso wangaphambili nomlinganiselo
21841	Normal	Oqhelekileyo
21842	Maximized	Ukwenzwe mkhulu
21843	Wide	Ububanzi
21844	Normal	Oqhelekileyo
21845	Page	Iphepha
21857	Page setup	Ukulungiselela iphepha
21858	Print setup	Ulungiselelo lokushicilela
21936	Native driver	Umqhubi wendalo
21939	Activates the Native driver, no graphics dependent	Ivula umqhubi wendalo, akukho mizobo ixhomekeke
21976	System information	Ulwazi lweNkqubo
21977	Shows system and printer information	Ibonisa ulwazi lwenkqubo nomshicileli
22058	Text only driver	Umqhubi wombhalo kuphela
22059	Align height 1/6	Lungelelanisa ukuphakama 1/6
22060	Aligns all sections height to 1/6 inches for dot matrix compatibility	Ilungelelanisa ukuphakama kwawo onke amacandelo kwi-1/6 ye-intshi yokuhambelana ne-dot matrix
22080	Libraries	Amathala eencwadi
22081	Open report libraries dialog	Vula incoko yencwadi zengxelo
22082	Dataset client side unions	Iidathaseti amaqela omntu ongumthengi
22083	Unions	Amaqela
22084	Union grouping	Ukuqokelela kwamaqela
22085	Field defs file	Ifayile yenkcazo yesimi
22086	Modify...	Lungisa...

22097	Database connections and datasets	Uqhagamshelwano lwedatabase needathaseti
22098	Available connections	Uqhagamshelwano olukhoyo
22099	Connection string	Intambo yoqhagamshelwano
22100	Available	Ikhona
22101	Database driver	Umqhubi wedatabase
22102	New connection	Uqhagamshelwano olutsha
22103	Adds a new connection	Yongeza uqhagamshelwano olutsha
22104	Delete connection	Cima uqhagamshelwano
22105	Deletes the selected connection	Icima uqhagamshelwano olukhethiweyo
22106	Delete the selected object	Cima into ekhethiweyo
22230	Mail to	I-i-imeyile kwi
22231	Sends the reports to an e-mail destination	Ithumela iingxelo kwindawo ye-i-imeyile
22347	Application font	Ifonti yosetyenziso
22348	Application font	Ifonti yosetyenziso
22377	Lines per inch	Imigca nge-intshi
22433	Recalculte report	Bala kwakhona ingxelo
22434	Find	Fumana
22435	Find text	Fumana umbhalo
22440	Parallel union	Iqela elifanayo

Would you like me to translate another batch, or is there a specific translation you'd like me to review or use in a different context?